Evropský parlament
2014-2019

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2016/0224(COD)

26.6.2017

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
761 - 1117

Návrh zprávy
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Společný postup pro mezinárodní ochranu v Unii

Návrh nařízení
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Pozměňovací návrh 761
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení může být zamítnuto v případě, že:	***vypouští se***
(a) žadatel má dostatečné zdroje;	
(b) odvolání nemá reálnou šanci na úspěch;	
(c) odvolání nebo přezkum probíhá na druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání.	

Or. en

Pozměňovací návrh 762
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení ***může být*** zamítnuto v případě, že:	Poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování v odvolacím řízení ***je*** zamítnuto v případě, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 763
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) odvolání nemá reálnou šanci na úspěch;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 764
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) odvolání nemá reálnou šanci na úspěch;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

To je v souladu s postojem Parlamentu přijatým ve směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 765
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) odvolání nemá reálnou šanci na úspěch;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

U tohoto ustanovení hrozí, že by ho orgány vykládaly příliš přísně, a proto by mělo být vypuštěno.

Pozměňovací návrh 766
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) odvolání nemá reálnou šanci na úspěch;	(b) odvolání ***je jasně neopodstatněné nebo je ho zneužito do té míry, že*** nemá reálnou šanci na úspěch***, a podává se pouze za účelem odkladu výkonu rozhodnutí, jehož důsledkem je vyhoštění dané osoby z území členského státu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 767
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) odvolání nebo přezkum probíhá na druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání.	(c) odvolání nebo přezkum probíhá na druhém nebo vyšším odvolacím stupni podle vnitrostátního práva, včetně znovuprojednání věci nebo dovolání***, a předpokládá se, že odvolání v druhém stupni nemá reálnou šanci na úspěch***.

Or. en

Odůvodnění

To je v souladu s postojem Parlamentu přijatým ve směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 768
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 769
Péter Niedermüller, Kati Piri, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování.	Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování. ***Členské státy při použití tohoto odstavce zajistí, aby právní pomoc a zastoupení nebyly svévolně omezovány a aby nebylo bráněno účinnému přístupu žadatele ke spravedlnosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 770
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu ***a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování***.	Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu.

Or. en

Pozměňovací návrh 771
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál ***proto, že odvolání nemá reálnou šanci na úspěch***, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování.	Přijme-li rozhodnutí o nepřiznání bezplatné právní pomoci a zastupování orgán jiný než soud nebo tribunál, má žadatel právo na účinnou nápravu takového rozhodnutí u soudu nebo tribunálu a za tímto účelem má nárok na to, aby požádal o bezplatnou právní pomoc a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 772
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Právní poradce ***nebo jiný poradce***, který je k tomu oprávněn podle	1. Právní poradce, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva a který

vnitrostátního práva a který v souladu s vnitrostátním právem žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, má přístup k informacím uvedeným ve spisu žadatele, na jejichž základě je nebo bude vydáno rozhodnutí.	v souladu s vnitrostátním právem žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, má přístup k informacím uvedeným ve spisu žadatele, na jejichž základě je nebo bude vydáno rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 773
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán může odmítnout přístup k informacím ve spisu žadatele, pokud by vyzrazení informací nebo zdrojů ohrozilo národní bezpečnost, bezpečnost organizací nebo osob poskytujících tyto informace nebo bezpečnost osob, jichž se informace týkají, nebo pokud by byly ohroženy vyšetřovací zájmy v souvislosti s posuzováním žádostí o mezinárodní ochranu příslušnými orgány členských států nebo mezinárodní vztahy členských států. V těchto případech rozhodující orgán:	***vypouští se***
(a) zpřístupní takové informace nebo zdroje soudům nebo tribunálům v odvolacím řízení; a	
(b) zajistí, aby bylo respektováno právo žadatele na obhajobu.	

Or. en

Pozměňovací návrh 774
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán může odmítnout přístup k informacím ve spisu žadatele, pokud by vyzrazení informací nebo zdrojů ohrozilo národní bezpečnost, bezpečnost organizací nebo osob poskytujících tyto informace nebo bezpečnost osob, jichž se informace týkají***, nebo pokud by byly ohroženy vyšetřovací zájmy v souvislosti s posuzováním žádostí o mezinárodní ochranu příslušnými orgány členských států nebo mezinárodní vztahy členských států***. V těchto případech rozhodující orgán:	Rozhodující orgán může odmítnout přístup k informacím ve spisu žadatele, pokud by vyzrazení informací nebo zdrojů ohrozilo národní bezpečnost, bezpečnost organizací nebo osob poskytujících tyto informace nebo bezpečnost osob, jichž se informace týkají. V těchto případech rozhodující orgán:

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že je nezbytné, aby měl právní zástupce žadatele přístup k jeho dokumentaci, aby mu ohledně žádosti mohl poskytovat vhodné poradenství, musí být jakékoliv odchylky od přístupu k tomuto spisu omezeny na minimum. Vypuštěný text je příliš obecný a nejasný a umožňuje, aby se přístup ke spisu obecně odpíral.

Pozměňovací návrh 775
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud jde o písmeno b), rozhodující orgán zejména ***udělí*** přístup k informacím nebo zdrojům právnímu poradci nebo jinému poradci, který absolvoval bezpečnostní prověrku, pokud jsou informace podstatné pro posouzení žádosti nebo pro rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany.	Pokud jde o písmeno b), rozhodující orgán ***může*** zejména ***udělit*** přístup k informacím nebo zdrojům právnímu poradci nebo jinému poradci, který absolvoval bezpečnostní prověrku, pokud jsou informace podstatné pro posouzení žádosti nebo pro rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 776
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud jde o písmeno b), rozhodující orgán zejména udělí přístup k informacím nebo zdrojům právnímu poradci ***nebo jinému poradci***, který absolvoval bezpečnostní prověrku, pokud jsou informace podstatné pro posouzení žádosti nebo pro rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany.	Pokud jde o písmeno b), rozhodující orgán zejména udělí přístup k informacím nebo zdrojům právnímu poradci, který absolvoval bezpečnostní prověrku, pokud jsou informace podstatné pro posouzení žádosti nebo pro rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 777
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Právní ***poradce nebo jiný poradce***, který žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, má přístup do uzavřených prostor, jako jsou zajišťovací zařízení nebo tranzitní prostory, aby mohl s žadatelem konzultovat v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	3. Právní ***zástupce***, který žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, má přístup do uzavřených prostor, jako jsou zajišťovací zařízení nebo tranzitní prostory, aby mohl s žadatelem konzultovat v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. hu

Pozměňovací návrh 778
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

3. Právní poradce ***nebo jiný poradce***, který žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, ***má*** přístup do uzavřených prostor, jako jsou zajišťovací zařízení nebo tranzitní prostory, aby mohl s žadatelem konzultovat v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	3. Právní poradce, který žadateli pomáhá nebo ho zastupuje, ***může mít*** přístup do uzavřených prostor, jako jsou zajišťovací zařízení nebo tranzitní prostory, aby mohl s žadatelem konzultovat v souladu se směrnicí XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Pozměňovací návrh 779
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadatel smí k osobnímu pohovoru přizvat právního poradce ***nebo jiného poradce***, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva. ***Právní poradce nebo jiný poradce je oprávněn zasahovat během osobního pohovoru.***	4. Žadatel smí k osobnímu pohovoru přizvat právního poradce, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 780
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Rozhodující orgán může přítomnost žadatele u osobního pohovoru vyžadovat i v případě, že jej v souladu s vnitrostátním právem zastupuje právní poradce ***nebo jiný poradce***, a může dále vyžadovat, aby na otázky odpovídal žadatel osobně.	5. Rozhodující orgán může přítomnost žadatele u osobního pohovoru vyžadovat i v případě, že jej v souladu s vnitrostátním právem zastupuje právní poradce, a může dále vyžadovat, aby na otázky odpovídal žadatel osobně.

Or. en

Pozměňovací návrh 781
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 5, nebrání nepřítomnost právního poradce nebo jiného poradce příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor.	6. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 5, nebrání nepřítomnost právního poradce nebo jiného poradce příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor***, za předpokladu, že byl žadatel informován o svém právu na právní pomoc a zastoupení – včetně případné bezplatné právní pomoci a zastoupení – a rozhodl se tohoto práva nevyužít***.

Or. en

Odůvodnění

Osobní pohovor by měl být obvykle uskutečněn za přítomnosti právního poradce. Pokud se má uskutečnit bez právního poradce, musí být žadatel předem jasně informován o svém právu na právní pomoc a zastoupení.

Pozměňovací návrh 782
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. ***Aniž je dotčen čl. 22 odst. 5, nebrání nepřítomnost*** právního poradce nebo jiného poradce příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor.	6. ***Nepřítomnost*** právního poradce nebo jiného poradce ***brání*** příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor***, vyjma případů, kdy je žadatel informován o svém právu na právní poradenství a rozhodne se jej nevyužít***.

Or. en

Pozměňovací návrh 783
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 5, nebrání nepřítomnost právního poradce ***nebo jiného poradce*** příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor.	6. Aniž je dotčen čl. 22 odst. 5, nebrání nepřítomnost právního poradce příslušnému orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor.

Or. en

Pozměňovací návrh 784
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci ***nebo jiní poradci*** oprávnění podle vnitrostátního práva k tomu, aby pomáhali žadatelům či je zastupovali***, nebo nevládní organizace akreditované podle vnitrostátního práva k poskytování poradenských služeb či zastupování***.	1. Bezplatnou právní pomoc a zastupování poskytují právní poradci oprávnění podle vnitrostátního práva k tomu, aby pomáhali žadatelům či je zastupovali.

Or. en

Pozměňovací návrh 785
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla pro evidování a zpracování žádostí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve vztahu k žádostem o mezinárodní ochranu, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobné povahy za předpokladu, že tato pravidla neznemožní nebo nepřiměřeně neztíží přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	2. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla pro evidování a zpracování žádostí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve vztahu k žádostem o mezinárodní ochranu, nebo použijí stávající pravidla pro domácí žádosti podobné povahy za předpokladu, že tato pravidla neznemožní nebo nepřiměřeně neztíží přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. ***Žadatel je o těchto pravidlech vždy informován.***

Or. en

Pozměňovací návrh 786
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla pro evidování a zpracování žádostí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve vztahu k žádostem o mezinárodní ochranu, ***nebo použijí*** stávající pravidla pro domácí žádosti podobné povahy za předpokladu, že tato pravidla neznemožní nebo nepřiměřeně neztíží přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.	2. Členské státy stanoví zvláštní procesní pravidla pro evidování a zpracování žádostí o poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastupování ve vztahu k žádostem o mezinárodní ochranu, ***která nesmí být přísnější než*** stávající pravidla pro domácí žádosti podobné povahy za předpokladu, že tato pravidla neznemožní nebo nepřiměřeně neztíží přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování.

Or. en

Pozměňovací návrh 787
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy mohou rovněž stanovit finanční a časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování, pokud taková omezení svévolně neomezí přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být s žadateli zacházeno nevýhodněji, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 788
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy ***mohou*** rovněž ***stanovit*** finanční a časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování***, pokud taková omezení svévolně neomezí přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování***. Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být s žadateli zacházeno ***nevýhodněji***, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.	3. Členské státy rovněž ***stanoví*** finanční a časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování. Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být s žadateli zacházeno ***výhodněji***, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 789
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy mohou rovněž stanovit finanční a časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování, pokud taková omezení ***svévolně neomezí*** přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být s žadateli zacházeno nevýhodněji, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.	3. Členské státy mohou rovněž stanovit finanční a časová omezení pro poskytování bezplatné právní pomoci a zastupování, pokud ***nejsou*** taková omezení ***svévolná a neoprávněně neomezují*** přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. Pokud jde o poplatky a jiné náklady, nesmí být s žadateli zacházeno nevýhodněji, než jak je obecně zacházeno s vlastními státními příslušníky ve věcech týkajících se právní pomoci.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení navržené Komisí by členským státům umožnilo přijmout jakákoliv omezení, co se týče poskytnutí bezplatné právní pomoci, pokud by tato omezení nebyla svévolná; mělo by se objasnit, že žádná omezení by neměla neoprávněně omezovat přístup k bezplatné právní pomoci a zastoupení.

Pozměňovací návrh 790
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 791
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. ***Členské*** státy ***mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady***, pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.	4. ***S ohledem na ustanovení článku 14 mohou členské*** státy ***ukončit poskytování bezplatné právní pomoci žadateli v souladu s čl. 15 odst. 3 písm. b a čl. 15 odst. 5 písm. b***, pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší**.** ***Členské státy mohou požadovat úplné nebo částečné uhrazení jakýchkoliv vynaložených nákladů,*** pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem***, za předpokladu, že lze prokázat, že žadatel má dostatečné prostředky***.

Or. en

Odůvodnění

Nebylo by vhodné požadovat zpětné uhrazení nákladů na právní pomoc, které se dohodly uhradit členské státy, mělo by však být možné zastavit poskytování bezplatné právní pomoci, pokud se finanční situace žadatele výrazně zlepší. Pokud žadatel s dostatečnými zdroji získal bezplatnou právní pomoc na základě nepravdivých tvrzení, mělo by být možné, aby členský stát od žadatele požadoval uhrazení nákladů.

Pozměňovací návrh 792
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud a jakmile se jeho finanční situace ***výrazně*** zlepší nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených	4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud a jakmile se jeho finanční situace zlepší ***natolik, že má nyní dostatečné finanční prostředky,*** nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených

žadatelem.	žadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 793
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, ***pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo*** pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.	4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 794
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, ***pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo*** pokud bylo ***o vynaložení těchto nákladů*** rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.	4. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud bylo rozhodnuto ***poskytnout bezplatnou právní pomoc a zastoupení*** na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.

Or. en

Odůvodnění

To je v souladu se zněním, které Parlament přijal ve směrnici o podmínkách přijímání. Žadatel by měl být povinen uhradit náklady na bezplatnou právní pomoc pouze tehdy, pokud se později projeví, že bezplatná právní pomoc byla poskytnuta na základě nepravdivých informací poskytnutých žadatelem.

Pozměňovací návrh 795
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy ***mohou požadovat***, aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.	4. Členské státy ***požadují,*** aby jim žadatel zcela nebo částečně nahradil vynaložené náklady, pokud a jakmile se jeho finanční situace výrazně zlepší nebo pokud bylo o vynaložení těchto nákladů rozhodnuto na základě nepravdivých informací předložených žadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 796
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 18	***vypouští se***
Role vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky	
1. Členské státy umožní, aby vysoký komisař Organizace spojených národů pro uprchlíky:	
(a) měl přístup k žadatelům, včetně těch, kteří se nacházejí v přijímacích střediscích, zajišťovacích zařízeních, na	

hranici a v tranzitním prostoru;

(b) měl přístup k informacím o individuálních žádostech o mezinárodní ochranu, o průběhu řízení a vydaných rozhodnutích, pokud s tím žadatel souhlasí;

(c) mohl při výkonu dohledu podle článku 35 Ženevské úmluvy předkládat příslušným orgánům v jakékoli fázi řízení své názory ohledně individuálních žádostí o mezinárodní ochranu.

2. Odstavec 1 se použije rovněž na organizaci, která působí na území dotyčného členského státu jménem Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky na základě dohody s tímto členským státem.

Or. en

Pozměňovací návrh 797
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 18 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Role vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky	Role vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky ***a příslušných nevládních organizací***

Or. en

Pozměňovací návrh 798
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy umožní, aby vysoký	1. Členské státy umožní, aby vysoký

komisař Organizace spojených národů pro uprchlíky:	komisař Organizace spojených národů pro uprchlíky ***a příslušné nevládní organizace***:

Or. en

Pozměňovací návrh 799
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy ***umožní***, aby vysoký komisař Organizace spojených národů pro uprchlíky:	1. Členské státy ***mohou umožnit***, aby vysoký komisař Organizace spojených národů pro uprchlíky:

Or. en

Pozměňovací návrh 800
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) měl přístup k informacím o individuálních žádostech o mezinárodní ochranu, o průběhu řízení a vydaných rozhodnutích, pokud s tím žadatel souhlasí;	(b) měl přístup k informacím o individuálních žádostech o mezinárodní ochranu, o průběhu ***celého*** řízení a vydaných rozhodnutích, pokud s tím žadatel souhlasí;

Or. en

Pozměňovací návrh 801
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Odstavec 1 se použije rovněž na organizaci, která působí na území dotyčného členského státu jménem Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky na základě dohody s tímto členským státem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 802
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Kapitola 2 – oddíl 4 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zvláštní záruky	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 803
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žadatelé, kteří potřebují zvláštní procesní záruky	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 804
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán systematicky posuzuje, zda individuální žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky. Toto posouzení je možné začlenit do stávajících vnitrostátních řízení nebo do posouzení podle článku 21 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) a nemusí mít formu správního řízení.	Rozhodující orgán systematicky ***a co nejdříve po podání žádosti*** posuzuje, zda individuální žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky. Toto posouzení je možné začlenit do stávajících vnitrostátních řízení nebo do posouzení podle článku 21 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) a nemusí mít formu správního řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 805
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán systematicky posuzuje, zda individuální žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky. Toto posouzení je ***možné začlenit*** do stávajících vnitrostátních řízení nebo do posouzení podle článku 21 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) ***a nemusí mít formu správního řízení***.	Rozhodující orgán systematicky ***a individuálně a v případě potřeby s pomocí kvalifikovaného tlumočníka*** posuzuje, zda individuální žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky. Toto posouzení je ***začleněno*** do stávajících vnitrostátních řízení nebo do posouzení podle článku 21 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

Or. en

Odůvodnění

Toto znění je v souladu se zněním přijatým ve směrnici o podmínkách přijímání, co se týče zvláštních potřeb při přijetí, neboť toto znění požaduje, aby byla začleněna obě posouzení.

Pozměňovací návrh 806
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán systematicky posuzuje, zda individuální žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky. Toto posouzení je možné začlenit do stávajících vnitrostátních řízení nebo do posouzení podle článku 21 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) a nemusí mít formu správního řízení.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 807
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Za tímto účelem rozhodující orgán dodržuje obecné zásady pro posuzování zvláštních procesních potřeb stanovené v článku 20.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 808
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud je zjištěno, že žadatelé potřebují zvláštní procesní záruky, je jim poskytnuta adekvátní podpora, jež jim v průběhu řízení o mezinárodní ochraně umožní požívat práv a plnit povinnosti podle ***tohoto nařízení***.	2. Pokud je zjištěno, že žadatelé potřebují zvláštní procesní záruky, je jim poskytnuta adekvátní podpora, jež jim v průběhu řízení o mezinárodní ochraně umožní požívat práv a plnit povinnosti podle ***této směrnice, včetně zprostředkování tlumočníka, kulturního mediátora a právního poradce***.

Or. en

Pozměňovací návrh 809
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud je zjištěno, že žadatelé potřebují zvláštní procesní záruky, je jim poskytnuta adekvátní podpora, jež jim v průběhu řízení o mezinárodní ochraně umožní požívat práv a plnit povinnosti podle tohoto nařízení.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 810
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Pokud nelze tuto adekvátní podporu poskytnout*** v rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 ***a zejména pokud rozhodující orgán usoudí, že žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky v důsledku mučení, znásilnění nebo jiných vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán tyto postupy u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat***.	3. V rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 ***je poskytována přiměřená, adekvátní podpora***.

Or. en

Pozměňovací návrh 811
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud ***nelze tuto adekvátní podporu poskytnout v rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 a zejména pokud rozhodující orgán usoudí, že*** žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky v důsledku mučení, znásilnění nebo jiných vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán ***tyto postupy*** u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat.	3. Pokud ***byl žadatel identifikován jako*** žadatel***, který*** potřebuje zvláštní procesní záruky v důsledku mučení, znásilnění nebo jiných vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán ***zrychlené posuzovací řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41*** u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat.

Or. en

Pozměňovací návrh 812
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud nelze tuto adekvátní podporu poskytnout v rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 ***a zejména*** pokud rozhodující orgán usoudí, že žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky ***v důsledku*** mučení, znásilnění nebo jiných vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán tyto postupy u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat.	3. Pokud nelze tuto adekvátní podporu poskytnout v rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 ***nebo*** pokud rozhodující orgán usoudí, že žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky***, se zvláštní pozorností zaměřenou na oběti*** mučení, znásilnění nebo jiných vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán tyto postupy u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat.

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým Parlamentem v nařízení o Agentuře Evropské unie pro azyl, co se týče zranitelných skupin.

Pozměňovací návrh 813
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud nelze tuto adekvátní podporu poskytnout v rámci zrychleného posuzovacího řízení podle článku 40 nebo řízení na hranici podle článku 41 a zejména pokud rozhodující orgán usoudí, že žadatel potřebuje zvláštní procesní záruky v důsledku mučení, znásilnění nebo jiných	*(Netýká se českého znění.)*

vážných forem psychického, fyzického, sexuálního nebo genderového násilí, rozhodující orgán tyto postupy u tohoto žadatele nepoužije nebo přestane používat.

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 814
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise může podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 815
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise může podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným	*(Netýká se českého znění.)*

postupem podle článku 58.

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 816
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise ***může*** podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu***, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.***	4. Komise ***je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 59 upřesňujícím*** podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 817
Péter Niedermüller

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Komise ***může*** podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu***, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným***	4. Komise ***je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 59 upřesňujícím*** podrobnosti a konkrétní opatření týkající se posuzování a řešení zvláštních procesních potřeb žadatelů, včetně nezletilých osob bez doprovodu.

postupem podle článku 58.

Or. en

Odůvodnění

Způsob, jakým rozhodující orgány řeší zvláštní procesní potřeby, je klíčové procesní právo žadatele. Vzhledem k významu jakéhokoli právního aktu, který dále dále upřesní podrobnosti a konkrétní opatření, jež jsou žadatelům k dispozici, je nezbytné, aby jej schválili spolunormotvůrci. S ohledem na výše uvedené lze za těchto okolností použít pouze akt v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 818
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Obecné zásady pro posuzování zvláštních procesních potřeb	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 819
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Postup zjišťování, zda žadatelé mají zvláštní procesní potřeby, zahájí orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí, jakmile je žádost učiněna, a pokračuje v něm rozhodující orgán, jakmile je žádost podána.	1. Postup zjišťování, zda žadatelé mají zvláštní procesní potřeby, zahájí orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí, jakmile je žádost učiněna, a pokračuje v něm rozhodující orgán, jakmile je žádost podána. ***Posouzení bude v každém případě zahájeno nejpozději do 15 dnů po podání***

žádosti a musí být dokončeno do 30 dnů.

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým Parlamentem ve směrnici o podmínkách přijímání, co se týče zvláštních potřeb při přijetí.

Pozměňovací návrh 820
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Postup zjišťování, zda žadatelé mají zvláštní procesní potřeby, zahájí orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí, jakmile je žádost učiněna, a pokračuje v něm rozhodující orgán, jakmile je žádost podána.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 821
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***první*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo	Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***zjevné*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho

z vyjádření žadatele či jeho chování.	chování.

Or. bg

Pozměňovací návrh 822
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné první známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho chování.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 823
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace o tom, že u žadatele jsou patrné první známky zranitelnosti, se uvede ve spisu žadatele spolu s popisem těchto známek zranitelnosti, které se u žadatele projevily a které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky.	Informace o tom, že u žadatele jsou patrné první známky zranitelnosti, se uvede ve spisu žadatele spolu s popisem těchto známek zranitelnosti, které se u žadatele projevily a které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky, ***a připomínkami, jež žadatel k potřebě využít zvláštní procesní podpory má***.

Or. en

Odůvodnění

Znění je sjednoceno se zněním uvedeným ve směrnici o podmínkách přijímání vztahujícím se ke zvláštním potřebám při přijetí.

Pozměňovací návrh 824
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***první*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho chování.	Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***zjevné*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho chování.

Or. bg

Pozměňovací návrh 825
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Informace o tom, že u žadatele jsou patrné první známky zranitelnosti, se uvede ve spisu žadatele spolu s popisem těchto známek zranitelnosti, které se u žadatele projevily a které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 826
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby pracovníci orgánů uvedených v článku 5 byli vyškoleni k rozpoznávání prvních známek zranitelnosti žadatelů, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky, a aby k tomuto účelu dostali pokyny.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 827
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***první*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho chování.	Pracovníci orgánů příslušných k přijímání a registrování žádostí při registraci žádosti uvedou, zda jsou či nejsou u žadatele patrné ***zjevné*** známky zranitelnosti, které by mohly vyžadovat zvláštní procesní záruky a které lze dovodit z tělesných znaků nebo z vyjádření žadatele či jeho chování.

Or. bg

Pozměňovací návrh 828
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud existují známky toho, že žadatel mohl být obětí mučení, znásilnění nebo jiné závažné formy psychického, fyzického, sexuálního či genderového násilí a že by to mohlo nepříznivě ovlivnit jeho schopnost účinně se účastnit řízení, rozhodující orgán ***jej odešle*** k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho duševního a tělesného stavu.	***V případě nutnosti může*** rozhodující orgán ***žadatele odeslat*** k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho duševního a tělesného stavu.

Or. en

Pozměňovací návrh 829
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud existují známky toho, že žadatel mohl být obětí mučení, znásilnění nebo jiné závažné formy psychického, fyzického, sexuálního či genderového násilí a že by to mohlo nepříznivě ovlivnit jeho schopnost účinně se účastnit řízení, rozhodující orgán jej odešle k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho duševního a tělesného stavu.	Pokud existují známky toho, že žadatel mohl být obětí mučení, znásilnění nebo jiné závažné formy psychického, fyzického, sexuálního či genderového násilí a že by to mohlo nepříznivě ovlivnit jeho schopnost účinně se účastnit řízení, rozhodující orgán jej odešle k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho duševního a tělesného stavu. ***V takových případech je lékař nebo psycholog k provádění těchto posouzení vyškolen a musí mít podporu v kvalifikovaném tlumočníkovi.***

Or. en

Odůvodnění

Znění je sjednoceno se zněním uvedeným ve směrnici o podmínkách přijímání vztahujícím se k zvláštním potřebám při přijetí.

Pozměňovací návrh 830
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 3 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tímto vyšetřením není dotčena lékařská prohlídka podle článků 23 a 24.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 831
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány řeší potřebu zvláštních procesních záruk podle tohoto článku i tehdy, kdy se tato potřeba projeví v pozdější fázi řízení, aniž by bylo nutné znovu zahájit řízení o mezinárodní ochraně.	4. Příslušné orgány řeší potřebu zvláštních procesních záruk podle tohoto článku i tehdy, kdy se tato potřeba projeví v pozdější fázi řízení, ***nebo pokud žadatel podá odůvodněnou žádost o přehodnocení svých zvláštních procesních potřeb,*** aniž by bylo nutné znovu zahájit řízení o mezinárodní ochraně.

Or. en

Odůvodnění

Znění je sjednoceno se zněním uvedeným ve směrnici o podmínkách přijímání vztahujícím se k zvláštním potřebám při přijetí.

Pozměňovací návrh 832
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení

Čl. 20 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány řeší potřebu zvláštních procesních záruk podle tohoto článku i tehdy, kdy se tato potřeba projeví v pozdější fázi řízení, aniž by bylo nutné znovu zahájit řízení o mezinárodní ochraně.	4. Příslušné orgány řeší potřebu zvláštních procesních záruk podle tohoto článku i tehdy, kdy se tato potřeba projeví ***nebo zvýší*** v pozdější fázi řízení, aniž by bylo nutné znovu zahájit řízení o mezinárodní ochraně.

Or. en

Pozměňovací návrh 833
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 20 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány řeší potřebu zvláštních procesních záruk podle tohoto článku i tehdy, kdy se tato potřeba projeví v pozdější fázi řízení, aniž by bylo nutné znovu zahájit řízení o mezinárodní ochraně.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 834
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Při uplatňování ***tohoto nařízení*** se členské státy řídí především nejlepším	1. Při uplatňování ***této směrnice*** se členské státy řídí především nejlepším

zájmem dítěte.

zájmem dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 835
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. ***V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.***	Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte.

Or. en

Pozměňovací návrh 836
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.	Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte ***nebo pokud je nezletilá osoba v tak nízkém věku, že by osobní pohovor postrádal význam***. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 837
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán ***poskytne*** nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to ***zjevně*** není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.	Rozhodující orgán ***zajistí*** nezletilé osobě ***právo být vyslechnuta a*** poskytne ***jí*** příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 838
Maria Grapini

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.	Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru ***za podmínek pro ni vhodných***, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. ro

Pozměňovací návrh 839
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě ***příležitost k osobnímu pohovoru***, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě ***příležitost k osobnímu pohovoru***.	Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě ***osobní pohovor***, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to zjevně není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě ***osobní pohovor***.

Or. en

Pozměňovací návrh 840
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to ***zjevně*** není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.	Rozhodující orgán poskytne nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru, a to i v případech, kdy je žádost učiněna jménem nezletilé osoby podle čl. 31 odst. 6 a čl. 32 odst. 1, ledaže to není v nejlepším zájmu dítěte. V takovém případě rozhodující orgán uvede důvody rozhodnutí neposkytnout nezletilé osobě příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. en

Odůvodnění

Nejlepší zájem dítěte by měl mít zásadní význam. Osobní pohovor by se neměl konat, pokud to není v nejlepším zájmu dítěte.

Pozměňovací návrh 841
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Takový osobní pohovor ***vede osoba***, která má nezbytné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob***, a probíhá způsobem, který je ohleduplný k dítěti a bere v potaz souvislosti***.	Takový osobní pohovor ***je veden v jazyce, kterému dítě rozumí, způsobem, který je vůči dítěti citlivý a v dané situaci vhodný. Osoba,*** která ***osobní pohovor vede***, má nezbytné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob a ***nesmí mít na sobě vojenskou uniformu či uniformu donucovacího orgánu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 842
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Takový osobní pohovor vede osoba, která má nezbytné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob, a probíhá způsobem, který je ohleduplný k dítěti a bere v potaz souvislosti.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 843
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí o žádosti nezletilé osoby připravují pracovníci rozhodujícího orgánu, kteří mají potřebné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 844
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodnutí o žádosti nezletilé osoby ***připravují*** pracovníci rozhodujícího orgánu, kteří mají potřebné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob.	3. Rozhodnutí o žádosti nezletilé osoby ***přijímají*** pracovníci rozhodujícího orgánu, kteří mají potřebné znalosti o právech a zvláštních potřebách nezletilých osob.

Or. hu

Pozměňovací návrh 845
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte rozhodující orgán náležitě přihlíží zejména k následujícím faktorům:
	a) blaho a sociální rozvoj nezletilé osoby se zvláštním zohledněním jejího etnického, náboženského, kulturního a jazykového zázemí a potřeby stability a kontinuity péče a opatrovnictví a přístupu ke zdravotnickým službám a vzdělávání;
	b) otázky bezpečnosti a ochrany, zejména pokud existuje riziko, že se nezletilá osoba stane obětí jakékoliv formy násilí či zneužívání, včetně obchodování s lidmi;
	c) názory nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti.
	d) informace poskytnuté opatrovníkem v členském státě, v němž se nezletilá osoba nachází.

Or. en

Odůvodnění

Dublinské nařízení obsahuje ustanovení, jejichž cílem je vyjasnit, jak posuzovat nejlepší zájem, bylo by tedy logické, kdyby se tato ustanovení odrazila i v nařízení o azylovém řízení.

Pozměňovací návrh 846
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 22 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Zvláštní záruky pro nezletilé osoby bez doprovodu	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 847
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději pět pracovních dní od okamžiku, kdy ***nezletilá osoba bez doprovodu*** učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.	***1.*** Příslušné orgány co nejdříve ***po vstupu nezletilé osoby bez doprovodu na území Unie*** a nejpozději pět pracovních dní od okamžiku, kdy učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 848
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány co nejdříve ***a nejpozději pět pracovních dní od*** okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu ***nebo organizaci***.	Příslušné orgány co nejdříve ***po*** okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu.

Or. en

Pozměňovací návrh 849
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději pět ***pracovních*** dní od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu ***učinila***	Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději pět dní od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu ***vstoupila na území***

žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.	***Evropské unie***, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 850
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány ***co nejdříve a nejpozději pět pracovních dní*** od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ***ustanoví*** jejím opatrovníkem ***osobu nebo organizaci***.	Příslušné orgány od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ***přijmou opatření k ustanovení osoby nebo organizace*** jejím opatrovníkem.

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým Parlamentem ve směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 851
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději ***pět pracovních dní*** od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.	Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději ***dva pracovní dny*** od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu učinila žádost, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 852

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději pět ***pracovních*** dní od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu ***učinila žádost***, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.	Příslušné orgány co nejdříve a nejpozději pět dní od okamžiku, kdy nezletilá osoba bez doprovodu ***vstoupila do členského státu***, ustanoví jejím opatrovníkem osobu nebo organizaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 853
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Je-li zástupcem ustanovena organizace, určí tato organizace osobu odpovědnou za výkon povinností opatrovníka.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 854
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Je-li zástupcem ustanovena organizace, určí tato organizace osobu odpovědnou za výkon povinností opatrovníka.	Je-li zástupcem ustanovena organizace, určí tato organizace osobu odpovědnou za výkon povinností opatrovníka***, pokud jde o nezletilou osobu bez doprovodu, v souladu s tímto nařízením***.

Or. en

Pozměňovací návrh 855
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Rozhodující orgán ***okamžitě*** informuje nezletilou osobu bez doprovodu o ustanovení jejího opatrovníka.	Rozhodující orgán ***bez zbytečného odkladu*** informuje nezletilou osobu bez doprovodu o ustanovení jejího opatrovníka.

Or. en

Pozměňovací návrh 856
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Procesní lhůty nezačínají před jmenováním opatrovníka

Or. en

Odůvodnění

Je zásadní, aby nezletilá osoba od svého opatrovníka obdržela pomoc, a proto by lhůty neměly začínat, dokud opatrovník nezletilé osobě nezačal pomáhat.

Pozměňovací návrh 857
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán informuje	2. Rozhodující orgán informuje

opatrovníka o veškerých důležitých skutečnostech, procesních krocích a lhůtách týkajících se nezletilé osoby bez doprovodu	opatrovníka o veškerých důležitých skutečnostech, procesních krocích a lhůtách týkajících se nezletilé osoby bez doprovodu. ***Opatrovník dále musí mít přístup k obsahu příslušných dokumentů žadatelova spisu, včetně zvláštních informačních materiálů týkajících se nezletilých osob bez doprovodu.***

Or. en

Odůvodnění

Toto objasnění, jež slouží k zajištění, aby měl opatrovník přístup ke všem důležitým informacím a mohl tak nezletilou osobu podporovat, odráží ustanovení dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 858
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán informuje opatrovníka o veškerých důležitých skutečnostech, procesních krocích a lhůtách týkajících se nezletilé osoby bez doprovodu.	2. Rozhodující orgán informuje opatrovníka ***a nezletilou osobu*** o veškerých důležitých skutečnostech, procesních krocích a lhůtách týkajících se nezletilé osoby bez doprovodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 859
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) zastupuje nezletilou osobu bez doprovodu a pomáhá jí během postupů podle ***tohoto nařízení*** a	(a) zastupuje nezletilou osobu bez doprovodu a pomáhá jí během postupů podle ***této směrnice*** a

Or. en

Pozměňovací návrh 860
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) umožňuje nezletilé osobě bez doprovodu, aby mohla požívat práv a plnit povinnosti podle ***tohoto nařízení***.	(b) umožňuje nezletilé osobě bez doprovodu, aby mohla požívat práv a plnit povinnosti podle ***této směrnice***.

Or. en

Pozměňovací návrh 861
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí mít ***potřebné*** odborné znalosti a nesmí mít ověřený záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku v souvislosti s dítětem.	Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí mít ***potřebnou kvalifikaci a*** odborné znalosti ***a musí být pravidelně a vhodně školen*** a nesmí mít ověřený záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku***, zejména*** v souvislosti ***s jakýmkoliv trestným činem souvisejícím*** s dítětem. ***Po ustanovení opatrovníka musí příslušné orgány pravidelně kontrolovat jeho trestní rejstřík, aby zjistily případnou neslučitelnost opatrovníka s jeho úlohou.***

Or. en

Pozměňovací návrh 862
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Kati Piri

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí mít ***potřebné*** odborné znalosti a nesmí mít ***ověřený*** záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku v souvislosti s dítětem.	Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí mít ***potřebnou kvalifikaci a*** odborné znalosti a nesmí mít záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku***, zejména*** v souvislosti ***s jakýmkoliv trestným činem souvisejícím*** s dítětem. ***Po ustanovení opatrovníka musí příslušné orgány pravidelně kontrolovat jeho trestní rejstřík, aby zjistily případnou neslučitelnost opatrovníka s jeho úlohou.***

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým Parlamentem ve směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 863
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí mít potřebné odborné znalosti a nesmí mít ověřený záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku ***v souvislosti s dítětem***.	Opatrovník musí plnit svoje povinnosti podle zásady nejlepšího zájmu dítěte, musí ***být nezávislý a*** mít ***potřebnou kvalifikaci a*** odborné znalosti a nesmí mít ověřený záznam o spáchání trestného činu nebo přestupku. ***Opatrovníci jsou pravidelně školeni, aby mohli plnit své úkoly.***

Or. en

Pozměňovací návrh 864
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Osobu jednající jako opatrovník lze vyměnit pouze tehdy, pokud příslušné orgány usoudí, že tato osoba vykonávala úkoly opatrovníka nedostatečně. ***Organizace nebo fyzické*** osoby, jejichž zájmy jsou nebo by mohly být ve střetu se zájmy nezletilé osoby bez doprovodu, nesmí být ustanoveny opatrovníkem.	Osobu jednající jako opatrovník lze vyměnit pouze tehdy, pokud příslušné orgány usoudí, že tato osoba vykonávala úkoly opatrovníka nedostatečně. ***Fyzické*** osoby, jejichž zájmy jsou nebo by mohly být ve střetu se zájmy nezletilé osoby bez doprovodu, nesmí být ustanoveny opatrovníkem.

Or. en

Pozměňovací návrh 865
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány ***nesvěří*** opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.	Příslušné orgány ***zajistí, aby nebyl*** opatrovníkovi ***svěřen*** neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně***, přičemž počet těchto nezletilých osob nesmí být v žádném případě vyšší než 20***.

Or. en

Pozměňovací návrh 866
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob	Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob

bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.	bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně***, přičemž počet těchto nezletilých osob nesmí být v žádném případě vyšší než 20***.

Or. en

Pozměňovací návrh 867
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.	Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou***, jejichž počet nesmí být v žádném případě vyšší než 20***, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým Parlamentem ve směrnici o podmínkách přijímání.

Pozměňovací návrh 868
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.	Příslušné orgány nesvěří opatrovníkovi neúměrně vysoký počet nezletilých osob bez doprovodu najednou***, přičemž jejich počet nesmí být v žádném případě vyšší než 10***, což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně.

Or. en

Pozměňovací návrh 869
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušné orgány ***nesvěří*** opatrovníkovi ***neúměrně vysoký*** počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, ***což by vedlo k tomu, že by nemohl svoje úkoly plnit účinně***.	Příslušné orgány ***svěří*** opatrovníkovi ***přiměřený a omezený*** počet nezletilých osob bez doprovodu najednou, ***díky čemuž bude schopen zajistit účinné plnění svých úkolů***.

Or. en

Pozměňovací návrh 870
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy ustanoví subjekty nebo osoby odpovědné za ***plnění úkolů opatrovníka a za pravidelný dohled a*** sledování, zda opatrovníci uspokojivě plní svoje úkoly. Tyto subjekty či osoby ***prověřují*** stížnosti na opatrovníky podané nezletilými osobami bez doprovodu.	Členské státy ustanoví subjekty nebo osoby odpovědné za sledování, zda opatrovníci uspokojivě plní svoje úkoly. Tyto subjekty či osoby ***mají rovněž pravomoc prověřovat*** stížnosti na opatrovníky podané nezletilými osobami bez doprovodu. ***Nezletilé osoby bez doprovodu o tom musí být informovány, a to stručným, transparentním, srozumitelným a snadno přístupným způsobem za použití jasného a jednoduchého jazyka, ústně i vizuální formou, způsobem vhodným pro děti a v jazyce, kterému rozumí, o tom, kdo jsou tyto subjekty nebo osoby a jak podat důvěrným a bezpečným způsobem stížnost na své opatrovníky.***

Or. en

Pozměňovací návrh 871
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy ustanoví subjekty nebo osoby odpovědné za plnění úkolů opatrovníka a za pravidelný dohled a sledování, zda opatrovníci uspokojivě plní svoje úkoly. Tyto subjekty či osoby prověřují stížnosti na opatrovníky podané nezletilými osobami bez doprovodu.	Členské státy ustanoví subjekty nebo osoby odpovědné za plnění úkolů opatrovníka a za pravidelný dohled a sledování, zda opatrovníci uspokojivě plní svoje úkoly. Tyto subjekty či osoby prověřují stížnosti na opatrovníky podané nezletilými osobami bez doprovodu. ***Nezletilé osoby bez doprovodu musí být informovány způsobem vhodným pro děti a v jazyce, kterému rozumí, o tom, kdo jsou tyto subjekty nebo osoby a jaké existují mechanismy pro bezpečné a důvěrné podávání stížností na opatrovníky.***

Or. en

Pozměňovací návrh 872
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 5 – pododstavec 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Odpovědné subjekty nebo osoby posuzují výkon opatrovníka během prvního měsíce po jeho jmenování a poté v pravidelných intervalech.

Or. en

Pozměňovací návrh 873
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 22 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Opatrovník informuje nezletilou osobu bez doprovodu o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Opatrovník a ***případně*** právní poradce nebo jiný poradce, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva, je tomuto pohovoru přítomen a má v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, možnost klást otázky nebo vznášet připomínky. Rozhodující orgán může přítomnost nezletilé osoby bez doprovodu u osobního pohovoru vyžadovat i tehdy, je-li přítomen opatrovník.	6. Opatrovník informuje nezletilou osobu bez doprovodu o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Opatrovník a právní poradce nebo jiný poradce, který je k tomu oprávněn podle vnitrostátního práva, je tomuto pohovoru přítomen a má v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, možnost klást otázky nebo vznášet připomínky. Rozhodující orgán může přítomnost nezletilé osoby bez doprovodu u osobního pohovoru vyžadovat i tehdy, je-li přítomen opatrovník.

Or. en

Odůvodnění

Právo na přítomnost obhájce je stanoveno v čl. 16 odst. 4. Toto právo by nemělo být omezeno kvůli jmenování opatrovníka.

Pozměňovací návrh 874
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 23 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lékařská prohlídka	Lékařská ***a psychologická*** prohlídka

Or. en

Pozměňovací návrh 875

Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Pokud to rozhodující orgán považuje za relevantní pro posouzení žádosti o mezinárodní ochranu podle nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) a pokud s tím žadatel souhlasí, zajistí rozhodující orgán lékařskou prohlídku žadatele*** z hlediska známek a symptomů, jež by mohly poukazovat na pronásledování ***nebo vážnou újmu v minulosti***.	1. ***Žadatel může souhlasit s podrobením se lékařské a psychologické prohlídce*** z hlediska známek a symptomů, jež by mohly poukazovat na pronásledování***, vážná poranění, nelidské zacházení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 876
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské prohlídky jsou hrazeny z veřejných prostředků.	2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské prohlídky jsou hrazeny z veřejných prostředků***, pokud nemá žadatel dostatečné zdroje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 877
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské prohlídky jsou ***hrazeny z veřejných prostředků***.	2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské prohlídky jsou ***žadateli poskytovány bezplatně***.

Or. en

Odůvodnění

V některých členských státech to vnitrostátní právo neumožňuje.

Pozměňovací návrh 878
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní ***lékaři***. Členské státy mohou jmenovat ***lékaře***, kteří mohou tyto ***lékařské*** prohlídky provádět. Tyto ***lékařské*** prohlídky jsou hrazeny z veřejných prostředků.	2. Tuto lékařskou ***a psychologickou*** prohlídku provádějí kvalifikovaní ***odborníci***. Členské státy mohou jmenovat ***odborníky***, kteří mohou tyto prohlídky provádět. Tyto prohlídky jsou hrazeny z veřejných prostředků.

Or. en

Pozměňovací návrh 879
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské prohlídky jsou ***hrazeny z veřejných***	2. Tuto lékařskou prohlídku provádějí kvalifikovaní lékaři. Členské státy mohou jmenovat lékaře, kteří mohou tyto lékařské prohlídky provádět. Tyto lékařské

prostředků.	prohlídky jsou ***bezplatné***.

Or. en

Pozměňovací návrh 880
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Není-li provedena lékařská prohlídka podle odstavce 1, rozhodující orgán informuje žadatele, že si mohou z vlastní iniciativy a na vlastní náklady zajistit lékařskou prohlídku z hlediska známek a symptomů, jež by mohly poukazovat na pronásledování nebo vážnou újmu v minulosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 881
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Výsledky lékařské prohlídky se co nejdříve předkládají rozhodujícímu orgánu, který je posoudí společně s ostatními prvky žádosti.	4. Výsledky lékařské prohlídky se co nejdříve předkládají rozhodujícímu orgánu, který je posoudí společně s ostatními prvky žádosti***, a žadateli***.

Or. en

Pozměňovací návrh 882
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. ***Odmítnutí lékařské prohlídky žadatelem nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu***.	5. ***Lékařská prohlídka se využije jako poslední možnost a rozhodující orgán písemně informuje o důvodech rozhodnutí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 883
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lékařské prohlídky nezletilých osob bez doprovodu	Lékařské ***a psychologické*** prohlídky nezletilých osob bez doprovodu

Or. en

Pozměňovací návrh 884
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 24 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lékařské prohlídky nezletilých osob bez doprovodu	***Prohlídky*** nezletilých osob bez doprovodu

Or. en

Pozměňovací návrh 885
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lékařské prohlídky nezletilých osob ***bez doprovodu***	***Posouzení věku*** nezletilých osob

Or. en

Pozměňovací návrh 886
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují ***důvody k vážným pochybnostem*** o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let***, přičemž jiné přístupy jako pokusy o shromáždění písemných dokladů a jiné postupy posuzování věku, ke kterým se členské státy mohly za účelem zjištění věku žadatele rozhodnout uchýlit , selhaly***, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít ***jako poslední možnost*** lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Pozměňovací návrh 887
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj.*** psychosociální posouzení***, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku***. Není-li výsledek ***lékařské prohlídky*** jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	1. ***Pokud existují na základě prohlášení žadatele a na základě dostupných písemných dokladů pochybnosti o tom, zda nezletilá osoba bez doprovodu je či není mladší 18 let, mohou rozhodující orgány nařídit, aby kvalifikovaní odborníci provedli v rámci posuzování žádosti*** psychosociální posouzení ***s cílem stanovit věk žadatele***. ***Hodnocení věku se nesmí opírat výhradně o fyzický vzhled nebo o chování žadatele.*** Není-li výsledek ***psychosociálního posouzení*** jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Pozměňovací návrh 888
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. ***Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.***	1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku.

Or. en

Pozměňovací návrh 889
Elly Schlein

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba. ***Žadatel má právo na účinný opravný prostředek proti rozhodnutí o posouzení věku.***

Or. en

Pozměňovací návrh 890
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, ***lze*** ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti ***použít lékařskou prohlídku***. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. ***posouzení tělesného stavu a*** psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, ***je*** ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti ***použita lékařská prohlídka***. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Pozměňovací návrh 891
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ke stanovení věku nezletilé osoby ***bez doprovodu*** v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	1. V případech, kdy v návaznosti na prohlášení žadatele nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují pochybnosti o tom, zda je či není žadatel mladší 18 let, lze ***jako standardní postup*** ke stanovení věku nezletilé osoby v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Pozměňovací návrh 892
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***V případech, kdy v návaznosti*** na prohlášení žadatele nebo ***na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují*** pochybnosti o tom, zda je či není ***žadatel*** mladší 18 let, ***lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu*** v rámci posuzování žádosti ***použít lékařskou prohlídku. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný*** nebo ***poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají***	1. ***Pokud existují*** na ***základě*** prohlášení žadatele ***a na základě dostupných písemných dokladů*** nebo ***jiných relevantních ukazatelů*** pochybnosti o tom, zda ***nezletilá osoba bez doprovodu*** je či není mladší 18 let, ***mohou členské státy nařídit, aby kvalifikovaní odborníci provedli*** v rámci posuzování žádosti ***psychosociální posouzení s cílem stanovit věk žadatele. Posouzení věku nesmí být***

členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.	***založeno výlučně na fyzickém vzhledu*** nebo ***chování žadatele***.

Or. en

Pozměňovací návrh 893
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***V případech, kdy v návaznosti*** na prohlášení žadatele ***nebo na jiné relevantní ukazatele, mj. psychosociální posouzení, existují*** pochybnosti o tom, ***zda je či není žadatel*** mladší 18 let, ***lze ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu v rámci posuzování žádosti použít lékařskou prohlídku***. ***Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba***.	***Pokud existují*** na ***základě*** prohlášení žadatele ***a na základě dostupných písemných dokladů*** nebo ***jiných relevantních ukazatelů*** pochybnosti o tom, zda ***nezletilá osoba bez doprovodu*** je či není mladší 18 let, ***mohou členské státy nařídit, aby kvalifikovaní odborníci provedli v rámci posuzování žádosti psychosociální posouzení s cílem stanovit věk žadatele***. ***Posouzení věku nesmí být založeno výlučně na fyzickém vzhledu nebo chování žadatele***.

Or. en

Odůvodnění

Lékařská prohlídka by měla být posledním způsobem určení věku nezletilých osob bez doprovodu.

Pozměňovací návrh 894
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud po provedení postupu stanoveného v odstavci 1 přetrvávají

pochybnosti o věku nezletilé osoby bez doprovodu, může být k určení věku nezletilých osob bez doprovodu v rámci posuzování žádosti jako poslední možnost použita lékařská prohlídka. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Odůvodnění

Ve sporných případech by se vždy mělo stranit nezletilé osobě.

Pozměňovací návrh 895
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud po provedení postupu stanoveného v odstavci 1 přetrvávají pochybnosti o věku nezletilé osoby bez doprovodu, může být k určení věku nezletilých osob bez doprovodu v rámci posuzování žádosti jako poslední možnost použita lékařská prohlídka. Není-li výsledek lékařské prohlídky jednoznačný nebo poukazuje-li na věkový rozsah nižší než 18 let, mají členské státy za to, že žadatel je nezletilá osoba.

Or. en

Pozměňovací návrh 896
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Jakákoliv lékařská prohlídka podle odstavce 1 musí vycházet z vědecky ověřených metod.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zajistit, aby všechny lékařské prohlídky používané k určení věku nezletilé osoby byly založeny na vědecky ověřených metodách.

Pozměňovací návrh 897
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lékařská prohlídka ke stanovení věku nezletilých osob bez doprovodu nesmí být prováděna bez jejich souhlasu ***či*** bez souhlasu jejich opatrovníků.	2. Lékařská prohlídka ke stanovení věku nezletilých osob bez doprovodu nesmí být prováděna bez jejich souhlasu ***a*** bez souhlasu jejich opatrovníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 898
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Lékařská prohlídka ke stanovení věku nezletilých osob ***bez doprovodu*** nesmí být prováděna bez jejich souhlasu či bez souhlasu jejich opatrovníků.	2. Lékařská prohlídka ke stanovení věku nezletilých osob nesmí být prováděna bez jejich souhlasu či bez souhlasu jejich opatrovníků.

Or. en

Pozměňovací návrh 899
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Za mimořádných okolností může být jako poslední možnost nařízena lékařská prohlídka.

Or. en

Pozměňovací návrh 900
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti, jsou co nejméně invazivní a provádí je kvalifikovaní lékaři, díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků.	3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti, jsou co nejméně invazivní a provádí je kvalifikovaní lékaři, díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků***, s nimiž je písemně uvedeno i rozpětí chyby použité metody. Lékařská prohlídka je vždy použita jako poslední možnost a rozhodující orgán písemně vysvětlí důvody pro její použití. Pokud byla provedena lékařská prohlídka, musí být všechny dokumenty, které se jí týkají, zařazeny do spisu žadatele***.

Or. en

Pozměňovací návrh 901
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti, jsou co nejméně invazivní a provádí je kvalifikovaní lékaři, díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků.	3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti, jsou co nejméně invazivní a provádí je ***nezávislí, školení a*** kvalifikovaní lékaři, ***kteří jsou obeznámeni s etnickým a kulturním zázemím žadatele a spolupracují s multidisciplinárním týmem s odbornými znalostmi v oblasti práv dítěte, psychologie a rozvoje,*** díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků.

Or. en

Pozměňovací návrh 902
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti**,** ***jsou co nejméně invazivní*** a provádí je kvalifikovaní lékaři, díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků.	3. Lékařské prohlídky probíhají při naprostém respektování lidské důstojnosti a provádí je kvalifikovaní lékaři, díky čemuž je dosahováno co nejspolehlivějších výsledků.

Or. en

Pozměňovací návrh 903
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

4. ***Jsou-li ke stanovení věku*** nezletilé osoby bez doprovodu ***použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že*** jejich ***věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.***	4. Nezletilé osoby bez doprovodu ***mají právo na účinný opravný prostředek proti rozhodnutí o určení*** jejich ***věku.***

Or. en

Pozměňovací návrh 904
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.	4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu***, včetně práva odvolat se proti rozhodnutí o lékařské prohlídce,*** jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí***. Veškeré dokumenty týkající se***

lékařské prohlídky musí být založeny ve spisu žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 905
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.	4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, ***včetně práva odvolat se proti rozhodnutí o lékařské prohlídce,*** jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí. ***Veškeré dokumenty týkající se lékařské prohlídky musí být založeny ve spisu žadatele.***

Or. en

Pozměňovací návrh 906
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

4. ***Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky,*** rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o ***tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a*** o důsledcích ***takového*** odmítnutí.	4. Rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o důsledcích odmítnutí ***lékařské prohlídky jimi nebo jejich opatrovníkem***.

Or. en

Pozměňovací návrh 907
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.	4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***, a za použití jednoduchých slov, pokud je to možné***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 908
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.	4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí ***a způsobem vhodným pro děti a přiměřeným jejich věku***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 909
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před	4. Jsou-li ke stanovení věku nezletilé osoby bez doprovodu použity lékařské prohlídky, rozhodující orgán zajistí, aby o tom, že jejich věk může být stanoven lékařskou prohlídkou, byly nezletilé osoby bez doprovodu informovány před

posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí ***nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí***. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.	posouzením jejich žádosti o mezinárodní ochranu, a to v jazyce, kterému rozumějí. Přitom jsou informovány o metodě vyšetření a o možných důsledcích výsledku lékařské prohlídky na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o tom, že ony nebo jejich opatrovník mohou lékařskou prohlídku odmítnout, a o důsledcích takového odmítnutí.

Or. en

Odůvodnění

Objasnění s cílem zlepšit poskytování informací.

Pozměňovací návrh 910
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Je-li k určení věku nezletilé osoby s doprovodem použita lékařská prohlídka, rozhodující orgán zajistí, aby o tom dospělí členové rodiny doprovázející nezletilého byli informováni předtím, než bude jeho žádost o mezinárodní ochranu posuzována, a to v jazyce, kterému rozumějí. To zahrnuje informace o tom, jakou metodou bude prohlídka prováděna, a důsledcích, jaké může mít výsledek lékařského vyšetření pro posouzení žádosti, jakož i o možnosti odmítnutí lékařského vyšetření dospělým členem rodiny, který nezletilou osobu doprovází, a jeho důsledcích.

Or. en

Pozměňovací návrh 911

Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem lze považovat pouze za vyvratitelnou domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 912
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem ***lze považovat pouze*** za ***vyvratitelnou*** domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem***, případně rodinnými příslušníky, je považováno*** za domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu. ***Odmítnutí souhlasu s lékařskou prohlídkou lze dále považovat za odmítnutí spolupráce neposkytnutím informací nezbytných pro posouzení žádosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 913
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem ***lze považovat pouze za vyvratitelnou domněnku***, že žadatel není nezletilá osoba***, a*** nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem ***nemusí vést k domněnce***, že žadatel není nezletilá osoba***.*** ***Odmítnutí lékařské prohlídky*** nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu***, rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu pro nezletilou osobou bez doprovodu, která se odmítla podrobit lékařské prohlídce, se však nesmí zakládat pouze na tomto odmítnutí***.

Or. en

Odůvodnění

Toto znění bylo sjednoceno se stávající směrnicí o podmínkách přijímání. Zejména nelze předpokládat věk žadatele na základě jeho odmítnutí podstoupit lékařskou prohlídku. Odmítnutí podrobit se lékařské prohlídce by rovněž nikdy nemělo sloužit jako základ pro rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 914
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem lze považovat ***pouze*** za vyvratitelnou domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.	5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem lze považovat za vyvratitelnou domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 915

Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem lze považovat pouze za vyvratitelnou domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a ***nebrání rozhodujícímu orgánu, aby rozhodl o*** žádosti o mezinárodní ochranu.	5. Odmítnutí lékařské prohlídky nezletilou osobou bez doprovodu nebo jejím opatrovníkem lze považovat pouze za vyvratitelnou domněnku, že žadatel není nezletilá osoba, a ***nestačí jako důvod k odmítnutí*** žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 916
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Nezletilá osoba bez doprovodu má právo na účinný opravný prostředek proti rozhodnutí o určení věku.

Or. en

Pozměňovací návrh 917
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát uzná rozhodnutí o posouzení věku přijatá jinými členskými	***vypouští se***

státy na základě lékařské prohlídky provedené v souladu s tímto článkem a na základě metod uznaných podle jeho vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 918
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členský stát ***uzná*** rozhodnutí o posouzení věku přijatá jinými členskými státy na základě lékařské prohlídky provedené v souladu s tímto článkem a na základě metod uznaných podle jeho vnitrostátního práva.	6. Členský stát ***může uznat*** rozhodnutí o posouzení věku přijatá jinými členskými státy na základě lékařské prohlídky provedené v souladu s tímto článkem a na základě metod uznaných podle jeho vnitrostátního práva.

Or. en

Pozměňovací návrh 919
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Učinění žádosti o mezinárodní ochranu	Učinění ***a registrace*** žádosti o mezinárodní ochranu

Or. en

Pozměňovací návrh 920
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost o mezinárodní ochranu je učiněna, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří ***před úředníky rozhodujícího orgánu nebo jiných orgánů uvedených v čl. 5 odst. 3 nebo 4*** přání získat mezinárodní ochranu.	Žádost o mezinárodní ochranu je učiněna, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří přání získat mezinárodní ochranu před***:*** ***(a) příslušníky pohraniční stráže;*** ***(b) příslušníky policie;*** ***(c) imigračními orgány;*** ***(d) orgány odpovědnými za zajišťovací zařízení;*** ***(e) jinými orgány, které byly těmito úkoly pověřeny členskými státy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 921
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost o mezinárodní ochranu je učiněna, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří před úředníky rozhodujícího orgánu nebo jiných orgánů uvedených v čl. 5 odst. 3 nebo 4 přání získat mezinárodní ochranu.	Žádost o mezinárodní ochranu je učiněna, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří před úředníky rozhodujícího orgánu nebo jiných orgánů uvedených v čl. 5 odst. 3 nebo 4 přání získat mezinárodní ochranu ***ústní nebo písemnou formou nebo požádá-li, aby nebyl deportován nebo vrácen do třetí země kvůli obavám z pronásledování nebo riziku vážné újmy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 922
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení

Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádost o mezinárodní ochranu je ***učiněna***, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří před úředníky rozhodujícího orgánu nebo jiných orgánů uvedených v čl. 5 odst. 3 nebo 4 přání získat mezinárodní ochranu.	Žádost o mezinárodní ochranu je ***považována za učiněnou***, když státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti vyjádří před úředníky rozhodujícího orgánu nebo jiných orgánů uvedených v čl. 5 odst. 3 nebo 4 přání získat mezinárodní ochranu

Or. en

Pozměňovací návrh 923
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Mají-li tito úředníci pohybnosti o tom, zda takové prohlášení lze chápat jako žádost, zeptají se dané osoby výslovně, zda si přeje získat mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 924
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí:
	(a) informují žadatele o jeho právech a povinnostech stanovených zejména v článcích 28 a 31, pokud jde o podávání žádostí, v článku 7, pokud jde o povinnosti žadatelů a důsledky nesplnění těchto

povinností, v článku 9, pokud jde o právo žadatelů setrvat na území příslušného členského státu, a v článku 8, pokud jde o obecné záruky pro žadatele;

(b) bezodkladně žádost zaregistrují. Zaregistrují rovněž tyto informace:

(i) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost a jiné osobní údaje žadatele;

(ii) druh a číslo jakéhokoliv dokladu totožnosti nebo cestovního dokladu žadatele;

(iii) datum a místo podání žádosti a orgán, u kterého byla žádost učiněna;

(iv) informují žadatele o tom, kde a jak má být podána žádost o mezinárodní ochranu;

(v) informují o žádosti orgány odpovědné za podmínky přijímání podle směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).

2. Komise může obsah informací, které mají být poskytnuty žadatelům při učinění žádosti, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem uvedeným v článku 58.

3. Pokud žadatelé o mezinárodní ochranu, kteří jsou občany třetích zemí nebo osobami bez státní příslušnosti, současně podají neúměrně vysoký počet žádostí, v důsledku čehož je v praxi obtížné registrovat žádosti neprodleně po jejich podání, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na deset pracovních dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 925
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení

Článek 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 26	***vypouští se***
Úkoly příslušných orgánů v okamžiku učinění žádosti	
1. Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí:	
(a) informují žadatele o jeho právech a povinnostech stanovených zejména v článcích 27, 28 a 31, pokud jde o registraci a podávání žádostí, v článku 7, pokud jde o povinnosti žadatelů a důsledky nesplnění těchto povinností, v článku 9, pokud jde o právo žadatelů setrvat na území příslušného členského státu, a v článku 8, pokud jde o obecné záruky pro žadatele;	
(b) zaregistrují žádost podle článku 27;	
(c) po registraci žádosti informují žadatele o tom, kde a jak mají žádost o mezinárodní ochranu podat;	
(d) informují o žádosti orgány odpovědné za podmínky přijímání podle směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání).	
2. Komise může obsah informací, které mají být poskytnuty žadatelům při učinění žádosti, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.	

Or. en

Pozměňovací návrh 926
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) informují žadatele o jeho právech a povinnostech stanovených zejména v článcích 27, 28 a 31, pokud jde o registraci a podávání žádostí, v článku 7, pokud jde o povinnosti žadatelů a důsledky nesplnění těchto povinností, v článku 9, pokud jde o právo žadatelů setrvat na území příslušného členského státu, a v článku 8, pokud jde o obecné záruky pro žadatele;	(a) informují žadatele ***v jazyce, kterému rozumí,*** o jeho právech a povinnostech stanovených zejména v článcích 27, 28 a 31, pokud jde o registraci a podávání žádostí, v článku 7, pokud jde o povinnosti žadatelů a důsledky nesplnění těchto povinností, v článku 9, pokud jde o právo žadatelů setrvat na území příslušného členského státu, a v článku 8, pokud jde o obecné záruky pro žadatele;

Or. en

Pozměňovací návrh 927
Péter Niedermüller

Návrh nařízení
Čl. 26 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Komise ***může*** obsah informací, které mají být poskytnuty žadatelům při učinění žádosti***, upřesnit prostřednictvím prováděcích aktů***. ***Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.***	2. Komise ***je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 59 upřesňujícím*** obsah informací, které mají být poskytnuty žadatelům při učinění žádosti.

Or. en

Odůvodnění

Poskytování informací žadatelům je jejich klíčovým procesním právem. Vzhledem k jeho významu je nezbytné, aby jakýmkoliv akt dále upřesňujícím informace, které mají být žadatelům poskytovány, schválili spolunormotvůrci. S ohledem na výše uvedené lze za těchto okolností použít pouze akt v přenesené pravomoci.

Pozměňovací návrh 928
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení

Článek 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 27	***vypouští se***
Registrování žádostí o mezinárodní ochranu	
1.	
Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu zaregistrují žádost neprodleně a nejpozději tři pracovní dny ode dne, kdy byla učiněna. Zaregistrují také tyto informace:	
(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost a jiné osobní údaje žadatele;	
(b) druh a číslo dokladu totožnosti nebo cestovního dokladu žadatele;	
(c) datum a místo žádosti a orgán, u kterého byla žádost učiněna.	
Pokud členské státy údaje uvedené v písmenech a) a b) získaly ještě před učiněním žádosti, nejsou znovu požadovány.	
2. Pokud informace shromažďuje rozhodující orgán nebo jiný orgán, který je mu nápomocen pro účely posouzení žádosti, mohou být během registrace shromážděny další údaje nezbytné pro posouzení žádosti.	
3. Pokud je v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně učiněných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné zaregistrovat žádosti do tří pracovních dnů ode dne, kdy byla žádost učiněna, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na deset pracovních dnů.	
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu deseti let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů	

dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 929
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu zaregistrují žádost neprodleně a nejpozději ***tři pracovní dny*** ode dne, kdy byla učiněna. Zaregistrují také tyto informace:	Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu zaregistrují žádost neprodleně a nejpozději ***deset pracovních dnů*** ode dne, kdy byla učiněna. Zaregistrují také tyto informace:

Or. en

Odůvodnění

V případě hromadného přílivu nejsou tři dny realistickým časovým limitem.

Pozměňovací návrh 930
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu zaregistrují žádost neprodleně a nejpozději ***tři pracovní dny*** ode dne, kdy byla učiněna. Zaregistrují také tyto informace:	Orgány příslušné k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu zaregistrují žádost neprodleně a nejpozději ***deset dnů*** ode dne, kdy byla učiněna. Zaregistrují také tyto informace:

Or. en

Pozměňovací návrh 931
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost a jiné osobní údaje žadatele;	(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost a jiné osobní údaje žadatele***, případně včetně genderové identity žadatele***;

Or. en

Pozměňovací návrh 932
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost ***a jiné osobní údaje žadatele***;	(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost***, rodinný stav***;

Or. en

Pozměňovací návrh 933
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost ***a jiné osobní údaje žadatele***;	(a) jméno, datum narození, pohlaví, státní příslušnost ***nebo absence státní příslušnosti***;

Or. en

Pozměňovací návrh 934
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(aa) další osobní údaje žadatele, jako je rodinný a zdravotní stav;

Or. en

Pozměňovací návrh 935
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) druh a číslo dokladu totožnosti nebo cestovního dokladu žadatele;	(b) druh a číslo dokladu totožnosti nebo cestovního dokladu žadatele***, jsou-li k dispozici***;

Or. en

Pozměňovací návrh 936
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Rozhodující členský stát provede důkladné ověření bezpečnosti každého

žadatele co nejdříve po registraci žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 937
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Pokud fyzická osoba tvrdí, že nemá státní příslušnost, mělo by to být jasně uvedeno, a tato osoba by měla být odkázána na mechanismus určený k identifikaci osob bez státní příslušnosti, aby tento stav mohl být ve vhodnou dobu potvrzen.

Or. en

Pozměňovací návrh 938
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud informace shromažďuje rozhodující orgán nebo jiný orgán, který je mu nápomocen pro účely posouzení žádosti, mohou být během registrace shromážděny další údaje nezbytné pro posouzení žádosti.	2. Pokud informace shromažďuje rozhodující orgán nebo jiný orgán, který je mu nápomocen pro účely posouzení žádosti, mohou být během registrace shromážděny další údaje nezbytné pro posouzení žádosti. ***Orgány členského státu, které posuzují nebo určují členský stát odpovědný za žádost, mají přístup k údajům o vstupu a výstupu žadatele uvedených v nařízení (EU) č. XXX/XXX (systém vstupu/výstupu).***

Or. en

Pozměňovací návrh 939
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně učiněných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné zaregistrovat žádosti do tří pracovních dnů ode dne, kdy byla žádost učiněna, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na ***deset*** pracovních dnů.	3. Pokud je v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně učiněných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné zaregistrovat žádosti do tří pracovních dnů ode dne, kdy byla žádost učiněna, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na ***pět*** pracovních dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 940
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně učiněných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné zaregistrovat žádosti do tří pracovních dnů ode dne, kdy byla žádost učiněna, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na ***deset pracovních*** dnů.	3. Pokud je v důsledku žádostí o mezinárodní ochranu současně učiněných neúměrně velkým počtem státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti v praxi obtížné zaregistrovat žádosti do tří pracovních dnů ode dne, kdy byla žádost učiněna, mohou orgány členského státu prodloužit tuto lhůtu na ***sedm*** dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 941
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu deseti let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty***, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala***.	4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu deseti let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty.

Or. en

Pozměňovací návrh 942
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***deseti let*** od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***jednoho roku*** od data konečného rozhodnutí ***o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně všech stupňů odvolání***. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

V souvislosti s následnými žádostmi by mohly být zaznamenané osobní údaje o žadateli užitečné i po přijetí konečného rozhodnutí o žádosti. Avšak s ohledem na lhůty pro vyřizování žádostí obecně, a zejména pak následných žádostí, je nepochopitelné, proč by tyto informace měly být uchovávány po dobu deseti let. Jeden rok po konečném rozhodnutí by měl být zcela dostatečný.

Pozměňovací návrh 943
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu deseti let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile ***se členský stát dozví, že*** dotyčná osoba toto občanství získala.	4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu deseti let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 944
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***deseti*** let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala	4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***pěti*** let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala

občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh usiluje o sjednocení délky období pro uchovávání údajů na pětileté období schválené v postoji EP k návrhu systému Eurodac.

Pozměňovací návrh 945
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 27 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***deseti*** let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	4. Příslušné orgány uchovají každý soubor údajů uvedených v odstavci 1 a veškeré další důležité údaje shromážděné podle odstavce 2 po dobu ***dvou*** let od data konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 946
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti***	1. Žadatel podá žádost do ***20***

pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	pracovních dnů ode dne její registrace ***nebo nejpozději ke dni termínu schůzky v souladu s odstavcem 5*** za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit. ***Pokud je požadována bezplatná právní pomoc, lhůta pro podání žádosti začne běžet po jmenování právního poradce nebo jiného poradce, nebo po zamítnutí poskytnutí bezplatné právní pomoci a zastoupení v souladu s čl. 15 odst. 3.***

Or. en

Pozměňovací návrh 947
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***dvaceti*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit***, včetně přístupu k překladatelům a tlumočníkům a právním poradcům.***

Or. en

Pozměňovací návrh 948
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***dvaceti*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.

Or. en

Odůvodnění

Je vhodnější zajistit, aby žádost byla úplná, přesná a kvalitní, než v této fázi spěchat, neboť by to mohlo způsobit delší prodlevy a další administrativní zátěž při pozdějším poskytování dodatečných informací.

Pozměňovací návrh 949
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***15*** pracovních dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.

Or. en

Pozměňovací návrh 950
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti pracovních dnů*** ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***jednoho měsíce*** ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.

Or. en

Pozměňovací návrh 951
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti pracovních*** dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***sedmi*** dnů ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.

Or. en

Pozměňovací návrh 952
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel podá žádost do ***deseti pracovních dnů*** ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.	1. Žadatel podá žádost do ***jednoho měsíce*** ode dne její registrace za předpokladu, že dostal účinnou příležitost, aby tak mohl během této lhůty učinit.

Or. en

Odůvodnění

Tyto krátké lhůty jsou v praxi nepoužitelné.

Pozměňovací návrh 953
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu poskytne žadateli účinnou příležitost podat žádost ve lhůtě stanovené v odstavci 1.	2. Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu poskytne žadateli účinnou příležitost podat žádost ve lhůtě stanovené v odstavci 1. ***V souladu s čl. 14 odst. 1 má žadatel právo na právní pomoc a zastoupení za účelem připravení žádosti, přičemž o tomto právu,***

včetně případného práva na bezplatnou právní pomoc a zastoupení, by měl být informován. Pokud je požadována bezplatná právní pomoc, lhůta pro podání žádosti začíná běžet po jmenování právního poradce nebo jiného poradce.

Or. en

Odůvodnění

Právo žadatele na právní pomoc a zastoupení před podáním žádosti je velmi důležité a je třeba jasně o něm informovat. Tento pozměňovací návrh je v souladu s pozměňovacími návrhy k čl. 14 odst. 1 a čl. 15 odst. 1.

Pozměňovací návrh 954
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost nejpozději do ***jednoho měsíce*** od její registrace.	3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost nejpozději do ***tří týdnů*** od její registrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 955
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních	3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních

příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost nejpozději do ***jednoho měsíce*** od její registrace.	příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost nejpozději do ***dvou týdnů*** od její registrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 956
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost ***nejpozději do jednoho měsíce od její registrace***.	3. Žádá-li o mezinárodní ochranu současně neúměrně velký počet státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné zajistit, aby žádost byla podána ve lhůtě stanovené v odstavci 1, dá příslušný orgán žadateli účinnou příležitost podat žádost***, kdykoli je to možné a jako prioritu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 957
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při podávání žádosti ***jsou*** žadatelé ***povinni předložit*** všechny prvky uvedené v čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti. Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat	Při podávání žádosti žadatelé ***předloží*** všechny prvky uvedené v čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti***. Žadatel musí spolupracovat s rozhodujícím orgánem a po celou dobu***

další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.	***řízení musí být přítomen a k dispozici.*** Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 958
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při podávání žádosti jsou žadatelé povinni předložit všechny prvky uvedené v čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti. Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.	Při podávání žádosti jsou žadatelé povinni předložit všechny prvky ***ve svém vlastnictví*** uvedené v čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti. Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 959
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Při podávání žádosti jsou žadatelé povinni předložit všechny prvky uvedené v čl. 4 odst. ***1*** nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti. Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat	Při podávání žádosti jsou žadatelé povinni předložit všechny prvky uvedené v čl. 4 odst. ***2*** nařízení (EU) XXXX/XXX (kvalifikační nařízení) potřebné pro opodstatnění jejich žádosti. Po podání žádosti jsou žadatelé oprávněni předkládat

další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.	další prvky relevantní pro posouzení žádosti do doby, než je o žádosti rozhodnuto v rámci správního řízení.

Or. en

Odůvodnění

Prvky, jež je třeba předložit, jsou uvedeny v čl. 4 odst. 2 kvalifikačního nařízení.

Pozměňovací návrh 960
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat pouze nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti ***a jichž si dříve nemohl být vědom*** nebo které se týkají změn jeho situace.	Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat pouze nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti nebo které se týkají změn jeho situace.

Or. en

Pozměňovací návrh 961
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat pouze nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti ***a jichž si dříve nemohl být vědom*** nebo které se týkají změn jeho situace.	Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat pouze nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti nebo které se týkají změn jeho situace.

Or. en

Odůvodnění

Žadatel by měl mít právo předložit nové prvky týkající se jeho žádosti ve všech fázích před přijetím rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 962
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat ***pouze*** nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti a jichž si dříve nemohl být vědom nebo které se týkají změn jeho situace.	Orgán příslušný k přijímání a registrování žádostí o mezinárodní ochranu žadatele informuje o tom, že po přijetí rozhodnutí o žádosti může předkládat ***jakékoliv*** nové prvky, které jsou relevantní pro posouzení žádosti a jichž si dříve nemohl být vědom ***nebo je nemohl poskytnout*** nebo které se týkají změn jeho situace.

Or. en

Pozměňovací návrh 963
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Žádosti o mezinárodní ochranu se podávají osobně a na určeném místě. Pro tento účel je při registraci žádosti žadateli sdělen termín schůzky s orgány příslušnými k podání žádosti.	5. Žádosti o mezinárodní ochranu se podávají osobně a na určeném místě. Pro tento účel je při registraci žádosti žadateli sdělen termín schůzky s orgány příslušnými k podání žádosti. ***Tato schůzka se koná nejdříve po deseti pracovních dnech ode dne, kdy je žádost zaregistrována, vyjma případů, kdy žadatel udělí svůj souhlas po obdržení***

příslušných informací o povinnosti podat žádost a o právu na právní pomoc a zastoupení.

Or. en

Odůvodnění

Žadatel musí svou žádost podat do 15 pracovních dnů od data registrace, pro její podání však potřebuje termín schůzky. Aby se zajistilo, že bude žadateli na přípravu žádosti poskytnut dostatek času, měla by se schůzka konat nejdříve 10 pracovních dnů po registraci, pokud žadatel nesouhlasí s dřívějším termínem schůzky.

Pozměňovací návrh 964
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Žádosti o mezinárodní ochranu se podávají osobně a na určeném místě. Pro tento účel je při registraci žádosti žadateli sdělen termín schůzky s orgány příslušnými k podání žádosti.	5. Žádosti o mezinárodní ochranu se podávají osobně a na určeném místě. ***Žadatel bude moci žádost podat ve spolupráci s tlumočníkem a/nebo právním poradcem.*** Pro tento účel je při registraci žádosti žadateli sdělen termín schůzky s orgány příslušnými k podání žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 965
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty***, *nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před***	6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty.

uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 966
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***deseti let*** ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***jednoho roku*** ode dne konečného rozhodnutí ***o žádosti o mezinárodní ochranu, včetně všech stupňů odvolání***. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

Sjednocení s pozměňovacími návrhy předloženými k čl. 13 odst. 7 a čl. 27 odst. 4.

Pozměňovací návrh 967
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala	6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu deseti let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala

občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile ***se členský stát dozví, že*** dotyčná osoba toto občanství získala.

občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 968
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***deseti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***pěti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Odůvodnění

Sjednocení s postojem EP k uchovávání údajů v systému Eurodac.

Pozměňovací návrh 969
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 28 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***deseti*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před	6. Příslušné orgány uchovají údaje uvedené v odstavci 4 po dobu ***dvou*** let ode dne konečného rozhodnutí. K vymazání údajů dojde po uplynutí této lhůty, nebo v případě, že se týkají osoby, která získala občanství některého členského státu před

uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.	uplynutím této lhůty, jakmile se členský stát dozví, že dotyčná osoba toto občanství získala.

Or. en

Pozměňovací návrh 970
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Ihned po*** registraci poskytnou orgány členského státu, ve kterém je učiněna žádost o mezinárodní ochranu, žadateli doklad***, který zejména potvrzuje, že žádost byla učiněna, a uvádí, že žadatel smí setrvat na území daného členského státu pro účely podání žádosti podle tohoto nařízení.***	1. ***Nejpozději při*** registraci poskytnou orgány členského státu, ve kterém je učiněna žádost o mezinárodní ochranu, žadateli doklad ***na jeho vlastní jméno:***

Or. en

Pozměňovací návrh 971
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Ihned po registraci poskytnou orgány členského státu, ve kterém je učiněna žádost o mezinárodní ochranu, žadateli doklad, který zejména potvrzuje, že žádost byla učiněna, a uvádí, že žadatel smí setrvat na území daného členského státu pro účely podání žádosti podle ***tohoto nařízení***.	1. Ihned po registraci poskytnou orgány členského státu, ve kterém je učiněna žádost o mezinárodní ochranu, žadateli doklad, který zejména potvrzuje, že žádost byla učiněna, a uvádí, že žadatel smí setrvat na území daného členského státu pro účely podání žádosti podle ***této směrnice***.

Or. en

Pozměňovací návrh 972
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(a) dokládá totožnost žadatele tím, že obsahuje alespoň údaje uvedené v čl. 27. odst. 1 písm. a) a b), jež jsou v případě nutnosti ověřené a aktualizované, a jeho součástí je i zobrazení obličeje žadatele, podpis a aktuální bydliště;

Or. en

Pozměňovací návrh 973
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(b) uvádí orgán, který doklad vydal, datum a místo vydání a dobu platnosti dokladu;

Or. en

Pozměňovací návrh 974
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení

Čl. 29 – odst. 1 – písm. c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(c) potvrzuje, že daná osoba má status žadatele;

Or. en

Pozměňovací návrh 975
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – písm. d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(d) uvádí, že žadatel má právo setrvat na území daného členského státu a zda je oprávněn volně se pohybovat na celém území nebo na části území daného členského státu;

Or. en

Pozměňovací návrh 976
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – písm. e (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(e) uvádí, že tento doklad není platným cestovním dokladem a že žadateli není dovoleno cestovat bez povolení na území jiných členských států, dokud neproběhne řízení za účelem určení, který členský stát je příslušný k posouzení jeho žádosti v souladu s nařízením (EU)

XXXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 977
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 1 – písm. f (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(f) uvádí, zda má žadatel povolení vykonávat výdělečnou činnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 978
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Orgány členského státu, v němž byla žádost podána, poskytnou do tří pracovních dnů od podání žádosti žadateli doklad na jeho vlastní jméno, který:	***vypouští se***
(a) dokládá totožnost žadatele uvedením alespoň údajů podle čl. 27. odst. 1 písm. a) a b), případně ověřených a aktualizovaných, a dále zobrazení obličeje žadatele, podpisu, aktuálního bydliště a data podání žádosti;	
(b) uvádí vydávající orgán, datum a místo vydání a dobu platnosti dokladu;	
(c) potvrzuje status fyzické osoby jako žadatele;	

(d) uvádí, že žadatel má právo setrvat na území daného členského státu a zda je žadatel oprávněn volně se pohybovat na celém území nebo na části území daného členského státu;

(e) uvádí, že tento doklad není platným cestovním dokladem a že žadateli není dovoleno cestovat bez povolení na území jiných členských států, dokud neproběhne řízení za účelem určení, který členský stát je příslušný k posouzení jeho žádosti v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);

(f) uvádí, zda má žadatel povolení vykonávat výdělečnou činnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 979
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(d) uvádí, že žadatel má právo setrvat na území daného členského státu a ***zda*** je ***žadatel*** oprávněn volně se pohybovat na celém území ***nebo na části území*** daného členského státu;	(d) uvádí, že žadatel má právo setrvat na území daného členského státu a je oprávněn volně se pohybovat na celém území daného členského státu;

Or. en

Pozměňovací návrh 980
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(e) uvádí, že tento doklad není platným	(e) uvádí, že tento doklad není platným

cestovním dokladem a že ***žadateli není dovoleno*** cestovat bez povolení na území jiných členských států, dokud neproběhne řízení za účelem určení, který členský stát je příslušný k posouzení jeho žádosti v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);	cestovním dokladem a že ***žadatel může*** cestovat bez povolení na území jiných členských států, ***pokud je možné ho kontaktovat,*** dokud neproběhne řízení za účelem určení, který členský stát je příslušný k posouzení jeho žádosti v souladu s nařízením (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení);

Or. en

Pozměňovací návrh 981
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) uvádí, ***zda*** má žadatel povolení vykonávat výdělečnou činnost.	(f) uvádí, ***od jakého data*** má žadatel povolení vykonávat výdělečnou činnost.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s postojem Parlamentu ve směrnici o podmínkách přijímání má žadatel přístup na trh práce dva měsíce po podání žádosti (pokud nebylo dosaženo žádného rozhodnutí). Registrační dokument by měl proto jasně uvádět datum, od kterého může žadatel začít pracovat.

Pozměňovací návrh 982
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 2 – písm. f a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(fa) Pokud údaje uvedené v čl. 27 odst. 1 písm. a) zahrnují údaje o genderové identitě žadatele, která se liší od jeho právně stanoveného pohlaví, musí být v dokladu uvedeno jméno, označení pohlaví a jiné údaje související s pohlavím, které

odpovídají genderové identitě žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 983
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je v návaznosti na řízení o určení podle nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení) určen příslušným k posouzení žádosti jiný členský stát, orgány tohoto členského státu do tří pracovních dnů po převodu žadatele do tohoto členského státu poskytnou žadateli doklad podle odstavce 2.	***vypouští se***

Or. bg

Pozměňovací návrh 984
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud je v návaznosti na řízení o určení podle nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení) určen příslušným k posouzení žádosti jiný členský stát, orgány tohoto členského státu do tří pracovních dnů po převodu žadatele do tohoto členského státu poskytnou žadateli doklad podle odstavce ***2***.	3. Pokud je v návaznosti na řízení o určení podle nařízení (EU) XXXX/XXX (dublinské nařízení) určen příslušným k posouzení žádosti jiný členský stát, orgány tohoto členského státu do tří pracovních dnů po převodu žadatele do tohoto členského státu poskytnou žadateli doklad podle odstavce ***1***.

Or. en

Pozměňovací návrh 985
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Rozhodující orgán poskytne žadateli doklad potvrzující, že žádost byla podána v souladu s čl. 28, a v němž budou uvedeny prvky předložené žadatelem při podání žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 986
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu šesti měsíců***, kterou lze obnovovat tak***, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.	Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu šesti měsíců ***a je automaticky obnovován, pokud nebylo dosud dosaženo konečného rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu, což zajistí***, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.

Or. en

Odůvodnění

Je důležité zajistit, aby se platnost dokladu potvrzujícího právo žadatele setrvat na daném území automaticky obnovovala (dokud nebylo dosaženo konečného rozhodnutí o jeho žádosti).

Pozměňovací návrh 987
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu ***šesti*** měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.	Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu ***alespoň dvou týdnů, ale ne déle než 12*** měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 988
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doklad podle odstavce ***2*** je platný po dobu šesti měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.	Doklad podle odstavce ***1*** je platný po dobu ***alespoň*** šesti měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 989
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu	Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu

šesti měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.	***dvanácti*** měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.

Or. en

Odůvodnění

Krátká doba platnosti by znamenala další práci pro naše správní orgány vzhledem k potřebě opakovaně prodlužovat platnost těchto dokladů. Delší doba platnosti by měla snížit potřebu administrativní činnosti a nezakládala by právo setrvat déle, pokud toto právo bylo ukončeno nebo pozastaveno v souladu s následujícím odstavcem.

Pozměňovací návrh 990
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu ***šesti*** měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.	Doklad podle odstavce 2 je platný po dobu ***pěti*** měsíců, kterou lze obnovovat tak, aby platnost dokladu pokrývala období, během kterého má žadatel právo setrvat na území příslušného členského státu.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí s pozměňovacím návrhem k článku 34, který zkracuje lhůty pro běžné posuzovací řízení ze šesti na pět měsíců.

Pozměňovací návrh 991
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Doba platnosti uvedená na dokladu ***nezakládá*** právo setrvat***, pokud toto právo***	Doba platnosti uvedená na dokladu

bylo ukončeno nebo pozastaveno.	***zakládá*** právo setrvat.

Or. en

Pozměňovací návrh 992
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 29 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Komise ***může*** podobu a obsah informací, které mají být předány žadatelům při registraci a podávání žádosti, ***upřesnit*** prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.	5. Komise ***upřesní*** podobu a obsah informací, které mají být předány žadatelům při registraci a podávání žádosti, prostřednictvím prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle článku 58.

Or. en

Odůvodnění

Chceme-li harmonizovaný přístup k postupům, měly by členské státy vydávat podobné doklady potvrzující právo setrvat na jejich území. Proto by měl být přijat prováděcí akt, který stanoví formu a obsah těchto dokladů.

Pozměňovací návrh 993
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Jsou-li známky toho, že by*** státní ***příslušníci*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích ***mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány*** o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to	1. ***Příslušné orgány*** státní ***příslušníky*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích ***informují*** o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to zejména v případech, kdy:

zejména v případech, kdy:

Or. en

Odůvodnění

Státní příslušníci třetích zemí, kteří se nacházejí v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, by měli být vždy informováni o svém právu podat žádost o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 994
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Jsou-li známky toho, že by státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to zejména v případech, kdy:	1. Jsou-li***, mimo jiné podle informací od nevládních organizací,*** známky toho, že by státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu ***a umožní jim tak učinit***, a to zejména v případech, kdy:

Or. en

Pozměňovací návrh 995
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Jsou-li známky toho, že by*** státní ***příslušníci*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního	1. ***Příslušné orgány informují všechny*** státní ***příslušníky*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně

prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, ***informují je příslušné orgány*** o možnosti požádat o mezinárodní ochranu***, a to zejména v případech, kdy:***	tranzitního prostoru, na vnějších hranicích***, kteří by*** mohli potřebovat mezinárodní ochranu, o možnosti požádat o mezinárodní ochranu.

Or. en

Odůvodnění

Tyto informace by měly být poskytovány všem, nikoliv pouze určeným skupinám.

Pozměňovací návrh 996
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Jsou-li známky toho***, ***že by*** státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích ***mohli potřebovat*** mezinárodní ochranu***, informují je*** příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to zejména v případech, kdy:	1. ***Členské státy posuzují, zda*** státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích ***potřebují*** mezinárodní ochranu***. Pokud ano***, příslušné orgány ***je informují*** o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to zejména v případech, kdy:

Or. en

Pozměňovací návrh 997
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Jsou-li známky toho, že by státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na	*(Netýká se českého znění.)*

hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu, a to zejména v případech, kdy:

Or. fr

Pozměňovací návrh 998
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Jsou-li známky toho, že by*** státní ***příslušníci*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích ***mohli potřebovat mezinárodní ochranu***, ***informují je příslušné orgány*** o ***možnosti*** požádat o mezinárodní ochranu***, a to zejména v případech, kdy:***	1. ***Příslušné orgány informují všechny*** státní ***příslušníky*** třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích, o ***právu*** požádat o mezinárodní ochranu ***a bezodkladně je odkáží na příslušné azylové orgány.***

Or. en

Odůvodnění

Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří se nacházejí v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích, jsou příslušnými orgány neprodleně informováni o svém právu zažádat o mezinárodní ochranu. Děti a zranitelné osoby nesmí být do zajišťovacích zařízení umísťovány ani drženy na hraničních přechodech nebo v tranzitním prostoru.

Pozměňovací návrh 999
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Jsou-li známky toho, že by státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu***, a to zejména v případech, kdy:***	1. Jsou-li známky toho, že by státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti nacházející se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích mohli potřebovat mezinárodní ochranu, informují je příslušné orgány o možnosti požádat o mezinárodní ochranu**.**

Or. en

Pozměňovací návrh 1000
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že takovou osobou je nezletilá osoba bez doprovodu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1001
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že takovou osobou je nezletilá osoba bez doprovodu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří se nacházejí v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích, jsou příslušnými orgány neprodleně informováni o svém právu zažádat o mezinárodní ochranu. Děti a zranitelné osoby nesmí být do zajišťovacích zařízení umísťovány ani drženy na hraničních přechodech nebo v tranzitním prostoru.

Pozměňovací návrh 1002
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že takovou osobou je nezletilá osoba bez doprovodu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Souvisí s pozměňovacím návrhem k čl. 30 odst. 1.

Pozměňovací návrh 1003
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) je-li zjevně patrné, že osoba trpí duševní či jinou poruchou, kvůli které není schopna usoudit, že potřebuje mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1004
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) je-li zjevně patrné, že osoba trpí duševní či jinou poruchou, kvůli které není schopna usoudit, že potřebuje mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Souvisí s pozměňovacím návrhem k čl. 30 odst. 1.

Pozměňovací návrh 1005
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) je-li zjevně patrné, že osoba trpí duševní či jinou poruchou, kvůli které není schopna usoudit, že potřebuje mezinárodní ochranu;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří se nacházejí v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích, jsou příslušnými orgány neprodleně informováni o svém právu zažádat o mezinárodní ochranu. Děti a zranitelné osoby nesmí být do zajišťovacích zařízení umísťovány ani drženy na hraničních přechodech nebo v tranzitním prostoru.

Pozměňovací návrh 1006
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) osoba přijela z určité země původu a je pravděpodobné, že potřebuje mezinárodní ochranu z důvodu dobře známé situace v této třetí zemi.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1007
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) osoba přijela z určité země původu a je pravděpodobné, že potřebuje mezinárodní ochranu z důvodu dobře známé situace v této třetí zemi.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1008
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) osoba přijela z určité země původu a je pravděpodobné, že potřebuje mezinárodní ochranu z důvodu dobře známé situace v této třetí zemi.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Souvisí s pozměňovacím návrhem k čl. 30 odst. 1.

Pozměňovací návrh 1009
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Organizace a osoby ***poskytující*** poradenství mají účinný přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.	Organizace a osoby ***akreditované podle vnitrostátního práva k poskytování*** poradenství mají účinný přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.

Or. en

Odůvodnění

Je potřeba upřesnit, které organizace a osoby mají podle vnitrostátního práva tento přístup.

Pozměňovací návrh 1010
Miltiadis Kyrkos

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Organizace a osoby ***poskytující*** poradenství mají účinný přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.	Organizace a osoby ***akreditované podle vnitrostátního práva k poskytování*** poradenství mají účinný přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh 1011
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Organizace a osoby poskytující poradenství ***mají účinný*** přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.	***Osobám poskytujícím*** poradenství ***může být umožněn*** přístup ke státním příslušníkům třetích zemí nacházejícím se v zajišťovacích zařízeních nebo na hraničních přechodech, včetně tranzitního prostoru, na vnějších hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh 1012
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy mohou tento přístup omezovat v případech, kdy jsou podle vnitrostátního práva taková omezení nezbytná z důvodu bezpečnosti, veřejného pořádku nebo správy hraničního přechodu nebo zajišťovacího zařízení, pokud tento přístup není omezen příliš nebo zcela znemožněn.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1013
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy mohou tento přístup omezovat v případech, kdy jsou podle vnitrostátního práva taková omezení nezbytná z důvodu bezpečnosti**,** veřejného pořádku ***nebo správy*** hraničního přechodu nebo zajišťovacího zařízení, pokud tento přístup není omezen příliš nebo zcela znemožněn.	Členské státy mohou tento přístup omezovat v případech, kdy jsou podle vnitrostátního práva taková omezení nezbytná z důvodu bezpečnosti ***nebo*** veřejného pořádku hraničního přechodu nebo zajišťovacího zařízení, pokud tento přístup není omezen příliš nebo zcela znemožněn. ***Přístup k právním zástupcům musí být zajištěn za všech okolností.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1014
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 30 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy mohou tento přístup omezovat v případech, kdy jsou podle vnitrostátního práva taková omezení nezbytná z důvodu bezpečnosti**,** veřejného pořádku ***nebo správy*** hraničního přechodu nebo zajišťovacího zařízení, pokud tento přístup není omezen příliš nebo zcela znemožněn.	Členské státy mohou tento přístup omezovat v případech, kdy jsou podle vnitrostátního práva taková omezení nezbytná z důvodu bezpečnosti ***nebo*** veřejného pořádku hraničního přechodu nebo zajišťovacího zařízení, pokud tento přístup není omezen příliš nebo zcela znemožněn.

Or. en

Odůvodnění

Přístup do zajišťovacích zařízení nebo na hraniční přechody by neměl být omezen na základě „správy“.

Pozměňovací návrh 1015
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádosti jménem manžela/manželky, druha/družky, nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby	***Společné posouzení žádostí***

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy s cílem poskytnout členským státům možnost společného posouzení žádostí.

Pozměňovací návrh 1016
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádosti jménem manžela/manželky, ***druha/družky,*** nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby	Žádosti jménem manžela/manželky, nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby

Or. hu

Pozměňovací návrh 1017
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádosti jménem ***manžela/manželky, druha/družky,*** nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby	Žádosti jménem nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby

Or. bg

Pozměňovací návrh 1018
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádosti jménem ***manžela/manželky, druha/družky,*** nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby	Žádosti jménem nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby

Or. en

Odůvodnění

Žádost o mezinárodní ochranu by měla být podána osobně žadateli, kteří k tomu mají právní způsobilost. Pokud jde o rodinné příslušníky žadatele, měla by se použít pravidla pro sloučení rodiny.

Pozměňovací návrh 1019
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Žádosti jménem ***manžela/manželky, druha/družky,*** nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby	Žádosti jménem nezletilé osoby nebo závislé zletilé osoby

Or. en

Pozměňovací návrh 1020
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. ***Žadatel může podat*** žádost ***jménem manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu, nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez***	1. ***Členské státy se mohou rozhodnout posoudit*** žádost ***o mezinárodní ochranu žadatele společně se žádostmi rodinných příslušníků za předpokladu, že se nacházejí na území téhož členského***

způsobilosti k právním úkonům. ***státu***.

Or. en

Odůvodnění

Právo na azyl je vázáno na osobu a osobní prohlášení o úmyslu o něj zažádat by mělo být nezastupitelné. Ustanovení o podávání žádostí za jiné osoby mohou být zneužívána sítěmi obchodníků s lidmi. Toto nařízení by mělo stanovit možnost, aby členské státy společně posoudily žádosti rodinných příslušníků, což je hlavní záměr znění navrženého Komisí.

Pozměňovací návrh 1021
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel může podat žádost jménem ***manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu,*** nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.	1. Žadatel může podat žádost jménem nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1022
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel může podat žádost jménem ***manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu,*** nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.	1. Žadatel může podat žádost jménem nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31.

Pozměňovací návrh 1023
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel může podat žádost jménem ***manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu, nezletilých osob*** nebo závislých zletilých ***osob*** bez způsobilosti k právním úkonům.	1. Žadatel může podat žádost jménem ***dětí před dosažením věku právní odpovědnosti*** nebo závislých zletilých ***dětí*** bez způsobilosti k právním úkonům.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1024
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel může podat žádost jménem manžela/manželky ***nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu***, nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.	1. Žadatel může podat žádost jménem manžela/manželky, nezletilých osob nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1025
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Žadatel může podat žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu, nezletilých ***osob*** nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.	1. Žadatel může podat žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu, nezletilých ***dětí*** nebo závislých zletilých osob bez způsobilosti k právním úkonům.

Or. en

Pozměňovací návrh 1026
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1027
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu	***vypouští se***

učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31.

Pozměňovací návrh 1028
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1029
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti	***vypouští se***

jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1030
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, ***dostane příležitost*** podat žádost vlastním jménem.	2. Manžel/manželka nebo druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) ***rozhodujícím orgánem*** o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka nebo druh/družka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, ***má nárok*** podat žádost vlastním jménem.

Or. en

Odůvodnění

Znění navržené Komisí nevysvětluje, kdo má povinnost informovat manžela či partnera o procesních důsledcích podání žádosti jeho jménem. Domníváme se, že tuto povinnost musí mít rozhodující orgán.

Pozměňovací návrh 1031
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Manžel/manželka ***nebo***	2. Manžel/manželka podle odstavce 1

druh/družka podle odstavce 1 je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka ***nebo druh/družka*** s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.	je v soukromí informován(a) o příslušných procesních důsledcích podání žádosti jeho/jejím jménem a o jeho/jejím právu učinit samostatnou žádost o mezinárodní ochranu. Nesouhlasí-li manžel/manželka s podáním žádosti jeho/jejím jménem, dostane příležitost podat žádost vlastním jménem.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1032
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31.

Pozměňovací návrh 1033
Sergei Stanishev

Návrh nařízení

Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1034
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1035
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	***vypouští se***

Or. bg

Pozměňovací návrh 1036
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů. ***Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.***	3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***15*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***15*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***15*** pracovních dnů.

Or. en

Odůvodnění

Pravidla pro zamítnutí žádostí jsou stanovena v článku 39 a nemusí se zde opakovat.

Pozměňovací návrh 1037
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů. ***Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.***	3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***dvaceti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***dvaceti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***dvaceti*** pracovních dnů.

Or. en

Pozměňovací návrh 1038
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka	3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky podle odstavce 1 do ***20*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka nebo druh/družka

příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších ***deseti*** pracovních dnů, ***žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39***.	příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších ***20*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***20*** pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka nebo druh/družka žádost během těchto dalších ***20*** pracovních dnů, ***posuzování žádosti se ukončí***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1039
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky ***nebo druha/družky*** podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka ***nebo druh/družka*** příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka ***nebo druh/družka*** žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	3. Nepodá-li žadatel žádost jménem manžela/manželky podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, dostane manžel/manželka příležitost podat žádost vlastním jménem do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů. Nepodá-li manžel/manželka žádost během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1040
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem	***vypouští se***

závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1041
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1042
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě	4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem ***a se souhlasem*** této závislé zletilé osoby rozhodující orgán,

individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1043
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***20*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1044
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***15*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Odůvodnění

Sjednocení s předchozími pozměňovacími návrhy.

Pozměňovací návrh 1045
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace ***shledá***, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	4. Nepodá-li žadatel žádost jménem závislé zletilé osoby podle odstavce 1 do ***dvaceti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, podá žádost jménem této závislé zletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace ***zjištěné skutečnosti naznačují***, že tato závislá zletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1046
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Podá-li osoba žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu nebo závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1047
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Podá-li osoba žádost jménem manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu nebo závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1048
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Podá-li osoba žádost jménem ***manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu nebo*** závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, ***dostane každá z těchto osob*** příležitost k osobnímu pohovoru.	5. Podá-li osoba žádost jménem závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, ***dostanou tyto osoby*** příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31.

Pozměňovací návrh 1049
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Podá-li osoba žádost jménem ***manžela/manželky nebo druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu nebo závislé zletilé osoby*** bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.	5. Podá-li osoba žádost jménem ***závislých zletilých dětí*** bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1050
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Podá-li osoba žádost jménem manžela/manželky nebo ***druha/družky ve stabilním a trvalém vztahu nebo*** závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.	5. Podá-li osoba žádost jménem manžela/manželky nebo závislé zletilé osoby bez způsobilosti k právním úkonům, dostane každá z těchto osob příležitost k osobnímu pohovoru.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1051
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. U nezletilé osoby bez doprovodu se podáním žádosti dospělou osobou za ni zodpovědnou podle odstavce 6 rozumí podání žádosti o mezinárodní ochranu jménem této nezletilé osoby.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1052
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, je nezletilá osoba bez doprovodu v okamžiku, kdy je žádost činěna, jasně informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a o postupu takového podání.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1053
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, je nezletilá osoba bez doprovodu v okamžiku, kdy je žádost činěna, jasně informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a o postupu takového podání.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1054
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, je nezletilá osoba ***bez doprovodu*** v okamžiku, kdy je žádost činěna, jasně informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a o postupu takového podání.	8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, je nezletilá osoba ***s doprovodem*** v okamžiku, kdy je žádost činěna, jasně informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a o postupu takového podání ***a je jí poskytnuta příležitost skutečně tak učinit do deseti pracovních dnů v souladu s čl. 28 odst. 1, za předpokladu, že má podle vnitrostátního práva daného členského státu právní způsobilost jednat v řízeních***. ***Pokud nezletilá osoba podle vnitrostátního práva daného členského státu tuto právní způsobilost jednat v řízeních nemá, jedná jménem nezletilé osoby rozhodující orgán s patřičným ohledem na její postoje.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1055
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, ***je nezletilá osoba bez doprovodu v okamžiku, kdy je žádost činěna,*** jasně ***informována o možnosti podat žádost*** vlastním jménem ***a o postupu takového podání***.	8. Neučiní-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost za sebe, ***odpovědné orgány nezletilou osobu s doprovodem*** jasně ***informují o postupu podání žádosti*** vlastním jménem.

Or. en

Odůvodnění

Znění navržené Komisí nevysvětluje, kdo má povinnost nezletilou osobu s doprovodem informovat. Domníváme se, že tuto povinnost musí mít rozhodující orgán. Kromě toho je zmínka o možnosti podat žádost zavádějící, neboť podat žádost je povinností žadatele.

Pozměňovací návrh 1056
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím prvních deseti pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1057
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších deseti pracovních dnů počínaje uplynutím	***vypouští se***

prvních deseti pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. en

Pozměňovací návrh 1058
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších deseti pracovních dnů počínaje ***uplynutím prvních deseti pracovních dnů***, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do deseti pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem ***a o postupu takového podání*** a dostane ***účinnou*** příležitost tak učinit do dalších deseti pracovních dnů počínaje ***okamžikem, kde je nezletilá osoba informována***, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39. ***Pokud nemá nezletilá osoba podle vnitrostátního práva daného členského státu právní způsobilost jednat v řízeních, jedná jménem nezletilé osoby rozhodující orgán s patřičným ohledem na její postoje.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1059
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o ***možnosti podat žádost*** vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. ***Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších deseti pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.***	9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***15*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o ***postupu podání žádosti*** vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***15*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***15*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu.

Or. en

Odůvodnění

Sjednocení s předchozími pozměňovacími návrhy k tomuto článku.

Pozměňovací návrh 1060
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba	9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***dvaceti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba

informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších ***deseti*** pracovních dnů, ***žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39***.	informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***dvaceti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***dvaceti*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších ***dvaceti*** pracovních dnů, ***podá jejím jménem žádost orgán příslušný podle článku 5***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1061
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***deseti*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***deseti*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***deseti*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších ***deseti*** pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.	9. Nepodá-li dospělá osoba zodpovědná za nezletilou osobu s doprovodem žádost jménem nezletilé osoby do ***20*** pracovních dnů podle čl. 28 odst. 1, je nezletilá osoba informována o možnosti podat žádost vlastním jménem a dostane příležitost tak učinit do dalších ***20*** pracovních dnů počínaje uplynutím prvních ***20*** pracovních dnů, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu. Nepodá-li nezletilá osoba žádost svým jménem během těchto dalších ***20*** pracovních dnů, žádost se zamítne jako odstoupená v souladu s postupem uvedeným v článku 39.

Or. en

Pozměňovací návrh 1062
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.	***vypouští se***
Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.	

Or. en

Odůvodnění

Toto znění je zavádějící. Každá žádost musí být posouzena individuálně. Pravidla týkající se řízení o přípustnosti jsou stanovena jinde. Takového odstavce není třeba. V současné směrnici o azylovém řízení není.

Pozměňovací návrh 1063
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

10. Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.	***vypouští se***
Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.	

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy, jejichž cílem je zrušit požadavek ověření přípustnosti před uplatněním dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 1064
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují	***vypouští se***

samostatnou žádost.

Or. en

Pozměňovací návrh 1065
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.	Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1066
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.	Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31.

Pozměňovací návrh 1067
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti manžela/manželky***, druha/družky*** nebo nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací manžela/manželky***, druha/družky*** nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.	Pro účely rozhodování o přípustnosti žádosti v případě samostatné žádosti manžela/manželky nebo nezletilé osoby podle čl. 36 odst. 1 písm. d) se žádost o mezinárodní ochranu nejprve posoudí z hlediska toho, zda existují skutečnosti související se situací manžela/manželky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1068
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. ***Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo***	Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti.

nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1069
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li skutečnosti související se situací ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby.	Existují-li skutečnosti související se situací nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem nezletilé osoby.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1070
Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li skutečnosti související se situací ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem ***manžela/manželky, druha/družky nebo***	Existují-li skutečnosti související se situací nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem nezletilé osoby.

nezletilé osoby.

Or. en

Odůvodnění

Souvisí se změnou názvu článku 31

Pozměňovací návrh 1071
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky***, druha/družky*** nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.	Existují-li skutečnosti související se situací manžela/manželky nebo nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1072
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 31 – odst. 10 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Existují-li skutečnosti související se situací ***manžela/manželky, druha/družky nebo*** nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako	Existují-li skutečnosti související se situací nezletilé osoby, které odůvodňují samostatnou žádost, posoudí se tato samostatná žádost dále za účelem přijetí rozhodnutí o podstatě žádosti. Pokud ne, tato samostatná žádost se zamítne jako nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné

nepřípustná, aniž je tím dotčeno řádné posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.	posouzení žádosti podané jménem manžela/manželky, druha/družky nebo nezletilé osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 1073
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Nezletilá osoba bez doprovodu podává žádost vlastním jménem, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu, nebo žádost podává jejím jménem její opatrovník. ***Opatrovník*** nezletilé osobě bez doprovodu pomáhá a řádně ji informuje o tom, jak a kde má být žádost podána.	1. Nezletilá osoba bez doprovodu podává žádost vlastním jménem, pokud je způsobilá k právním úkonům v rámci řízení podle vnitrostátního práva dotčeného členského státu, nebo žádost podává jejím jménem její opatrovník. ***Aniž je dotčeno právo na právní pomoc a zastoupení nezletilých osob bez doprovodu v souladu s články 14 a 15, opatrovník*** nezletilé osobě bez doprovodu pomáhá a řádně ji informuje o tom, jak a kde má být žádost podána.

Or. en

Odůvodnění

Všechny nezletilé osoby bez doprovodu mají stejné právo na právní pomoc a zastoupení jako každý jiný žadatel, včetně práva na bezplatnou právní pomoc a zastoupení. Ty by měly být k dispozici před podáním žádosti.

Pozměňovací návrh 1074
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***U nezletilé osoby bez doprovodu***	2. Nepodá-li opatrovník žádost

začíná lhůta deseti pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby ***do těchto deseti pracovních dnů***, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

jménem nezletilé osoby, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. bg

Pozměňovací návrh 1075
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***deseti*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***deseti*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán***, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu***.	2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***15*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***15*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy. Protože se tento odstavec zabývá podáváním již existující žádosti, rozhodující orgán nemůže v této fázi rozhodnout, zda nezletilá osoba potřebuje mezinárodní ochranu předtím, než proběhne věcné posouzení žádosti. Vzhledem k tomu, že nezletilá osoba bez doprovodu již žádost podala, tato žádost by měla být podána jejím jménem.

Pozměňovací návrh 1076
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta deseti pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto deseti pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán***, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu***.	2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta deseti pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto deseti pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán.

Or. en

Pozměňovací návrh 1077
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***deseti*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***deseti*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán***, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu***.	2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***dvaceti*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***dvaceti*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán.

Or. en

Pozměňovací návrh 1078
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***deseti*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***deseti*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	2. U nezletilé osoby bez doprovodu začíná lhůta ***20*** pracovních dnů pro podání žádosti podle čl. 28 odst. 1 běžet až od chvíle, kdy je ustanoven opatrovník nezletilé osoby a kdy se s ní setkal. Nepodá-li opatrovník žádost jménem nezletilé osoby do těchto ***20*** pracovních dnů, podá žádost jménem této nezletilé osoby rozhodující orgán, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace shledá, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1079
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Právo podat žádost o mezinárodní ochranu jménem nezletilé osoby bez doprovodu mají subjekty uvedené v článku 10 směrnice 2008/115/ES, pokud na základě individuálního posouzení její osobní situace tyto subjekty shledají, že tato nezletilá osoba může potřebovat mezinárodní ochranu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1080
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán rozhoduje o žádostech o mezinárodní ochranu po přiměřeném posouzení přípustnosti nebo podstaty žádosti. Rozhodující orgán posuzuje žádosti objektivně, nestranně a na individuálním základě. Pro účely posouzení žádosti rozhodující orgán zohlední:	***vypouští se***
(a) relevantní prohlášení a doklady předložené žadatelem, včetně informací o tom, zda žadatel byl nebo by mohl být pronásledován nebo zda utrpěl nebo by mohl utrpět vážnou újmu;	
(b) veškeré relevantní, přesné a aktuální informace týkající se situace v zemi původu žadatele v okamžiku rozhodování o žádosti, včetně právních předpisů země původu a způsobu jejich uplatňování, jakož i další relevantní informace získané od Agentury Evropské unie pro azyl, Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky a od příslušných mezinárodních organizací na ochranu lidských práv nebo z jiných zdrojů;	
(c) společnou analýzu informací o zemi původu podle článku 10 nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl);	
(d) individuální postavení a osobní okolnosti žadatele, včetně faktorů jako původ, pohlaví, věk, sexuální orientace a genderová identita, aby bylo možno posoudit, zda na základě osobních okolností žadatele lze činy, kterým žadatel byl nebo by mohl být vystaven, považovat	

za pronásledování nebo vážnou újmu;

(e) to, zda činnosti žadatele od odchodu ze země původu byly prováděny s jediným či hlavním cílem, a to vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu, aby bylo možno posoudit, zda by tyto činnosti vystavily žadatele pronásledování nebo vážné újmě, kdyby se do uvedené země vrátil;

(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství.

Or. en

Pozměňovací návrh 1081
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Rozhodující orgán rozhoduje o žádostech o mezinárodní ochranu po přiměřeném posouzení přípustnosti nebo podstaty žádosti.*** Rozhodující orgán posuzuje žádosti objektivně, nestranně a na individuálním základě. Pro účely posouzení žádosti rozhodující orgán zohlední:	2. Rozhodující orgán posuzuje žádosti objektivně, nestranně a na individuálním základě. Pro účely posouzení žádosti rozhodující orgán zohlední:

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy, jejichž cílem je zrušit požadavek ověření přípustnosti před uplatněním dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 1082
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení

Čl. 33 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán rozhoduje o žádostech o mezinárodní ochranu po přiměřeném posouzení ***přípustnosti nebo podstaty*** žádosti. Rozhodující orgán posuzuje žádosti objektivně, nestranně a na individuálním základě. Pro účely posouzení žádosti rozhodující orgán zohlední:	2. Rozhodující orgán rozhoduje o žádostech o mezinárodní ochranu po přiměřeném posouzení žádosti. Rozhodující orgán posuzuje žádosti objektivně, nestranně a na individuálním základě. Pro účely posouzení žádosti rozhodující orgán zohlední:

Or. en

Odůvodnění

V souladu s našimi pozměňovacími návrhy s cílem učinit posouzení přípustnosti zcela dobrovolnými není rozhodující orgán povinen posuzovat přípustnost každé žádosti.

Pozměňovací návrh 1083
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) veškeré relevantní, přesné a aktuální informace týkající se situace v zemi původu žadatele v okamžiku rozhodování o žádosti, včetně právních předpisů země původu a způsobu jejich uplatňování, jakož i další relevantní informace získané od Agentury Evropské unie pro azyl***, Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky a od příslušných mezinárodních organizací na ochranu lidských práv nebo z jiných zdrojů;***	(b) veškeré relevantní, přesné a aktuální informace týkající se situace v zemi původu žadatele v okamžiku rozhodování o žádosti, včetně právních předpisů země původu a způsobu jejich uplatňování, jakož i další relevantní informace získané od Agentury Evropské unie pro azyl**.**

Or. en

Pozměňovací návrh 1084

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) veškeré relevantní, přesné a aktuální informace týkající se situace v zemi původu žadatele v okamžiku rozhodování o žádosti, včetně právních předpisů země původu a způsobu jejich uplatňování, jakož i další relevantní informace získané od Agentury Evropské unie pro azyl, Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky a od příslušných mezinárodních organizací na ochranu lidských práv nebo z jiných zdrojů;	(b) veškeré relevantní, přesné a aktuální informace týkající se situace v zemi původu žadatele v okamžiku rozhodování o žádosti, včetně právních předpisů země původu a způsobu jejich uplatňování, jakož i další relevantní informace získané od Agentury Evropské unie pro azyl, Úřadu vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky a od příslušných mezinárodních organizací na ochranu lidských práv ***a organizací zaměřených na děti*** nebo z jiných zdrojů;

Or. en

Pozměňovací návrh 1085
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(d) individuální postavení a osobní okolnosti žadatele, ***včetně faktorů jako původ, pohlaví, věk, sexuální orientace a genderová identita,*** aby bylo možno posoudit, zda na základě osobních okolností žadatele lze činy, kterým žadatel byl nebo by mohl být vystaven, považovat za pronásledování nebo vážnou újmu;	(d) individuální postavení a osobní okolnosti žadatele, aby bylo možno posoudit, zda na základě osobních okolností žadatele lze činy, kterým žadatel byl nebo by mohl být vystaven, považovat za pronásledování nebo vážnou újmu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1086
Emil Radev

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(d) individuální postavení a osobní okolnosti žadatele, včetně faktorů jako původ, pohlaví***,*** věk***, sexuální orientace a genderová identita***, aby bylo možno posoudit, zda na základě osobních okolností žadatele lze činy, kterým žadatel byl nebo by mohl být vystaven, považovat za pronásledování nebo vážnou újmu;	(d) individuální postavení a osobní okolnosti žadatele, včetně faktorů jako původ, pohlaví ***a věk***, aby bylo možno posoudit, zda na základě osobních okolností žadatele lze činy, kterým žadatel byl nebo by mohl být vystaven, považovat za pronásledování nebo vážnou újmu;

Or. bg

Pozměňovací návrh 1087
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(e) to, zda činnosti žadatele od odchodu ze země původu byly prováděny s jediným či hlavním cílem, a to vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu, aby bylo možno posoudit, zda by tyto činnosti vystavily žadatele pronásledování nebo vážné újmě, kdyby se do uvedené země vrátil;	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení předpokládá, že k žadatelům o mezinárodní ochranu by mělo být přistupováno s podezřením kvůli tomu, že uplatňují své základní svobody, jichž mají plné právo požívat, bez ohledu na to, zda se tím vystavují riziku. Jako takové by mělo být toto ustanovení vypuštěno.

Pozměňovací návrh 1088
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(e) to, zda činnosti žadatele od odchodu ze země původu byly prováděny s jediným či hlavním cílem, a to vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu, aby bylo možno posoudit, zda by tyto činnosti vystavily žadatele pronásledování nebo vážné újmě, kdyby se do uvedené země vrátil;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1089
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(e) to, zda ***činnosti žadatele*** od odchodu ze země původu ***byly prováděny*** s jediným či hlavním cílem***, a to*** vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu***, aby bylo možno posoudit, zda by tyto činnosti vystavily žadatele pronásledování nebo vážné újmě, kdyby se do uvedené země vrátil***;	(e) to, zda ***žadatel*** od odchodu ze země původu ***vykonával činnosti*** s jediným či hlavním cílem vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu;

Or. en

Pozměňovací návrh 1090
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení

Čl. 33 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(e) to, zda činnosti žadatele od odchodu ze země původu byly prováděny s jediným ***či hlavním*** cílem, a to ***vytvořit podmínky nezbytné pro požádání o mezinárodní ochranu, aby bylo možno posoudit, zda by tyto činnosti vystavily žadatele pronásledování nebo vážné újmě, kdyby se do uvedené země vrátil;***	(e) to, zda činnosti žadatele od odchodu ze země původu byly prováděny s jediným cílem, a to ***získat mezinárodní ochranu. Sem nepatří veškeré okolnosti nezávislé na vůli žadatele, včetně jeho sexuální orientace, náboženského přesvědčení a dalších okolností, které mohl žadatel v zemi původu v různé míře tajit.***

Or. en

Odůvodnění

Sjednoceno se zněním přijatým v kvalifikačním nařízení.

Pozměňovací návrh 1091
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Právo Unie by nemělo povzbuzovat členské státy k tomu, aby se vzdávaly své odpovědnosti za poskytnutí mezinárodní ochrany těm, kteří ji potřebují.

Pozměňovací návrh 1092
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by ***žadatel využil*** ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství.	(f) to, zda lze ***u žadatele*** důvodně předpokládat, že by ***mohl využít*** ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství.

Or. en

Pozměňovací návrh 1093
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství.	(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země, ve které by se mohl dožadovat občanství ***či statusu rezidenta***.

Or. en

Pozměňovací návrh 1094
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 2 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země***, ve které by se mohl dožadovat občanství***.	(f) to, zda lze důvodně předpokládat, že by žadatel využil ochrany jiné země.

Or. hu

Pozměňovací návrh 1095
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Claude Moraes

Návrh nařízení

Čl. 33 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Pokud byla kdykoliv před přijetím konečného rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu žadateli udělena modrá karta EU v souladu se směrnicí xxx/xxx (o podmínkách pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci), tato žádost bude odložena. Toto odložení trvá, dokud modrá karta EU – a jakékoliv prodloužení platnosti modré karty EU – nevyprší a žadatel se nevrátí zpět do členského státu, který je odpovědný za udělení mezinárodní ochrany. Veškeré příslušné lhůty týkající se této žádosti o mezinárodní ochranu, jež jsou stanovené tímto nařízením, budou odpovídajícím způsobem odloženy. Tyto lhůty začnou znovu běžet teprve poté, co se žadatel vrátí do členského státu, který je odpovědný za jeho žádost o mezinárodní ochranu. Žadatel o udělení mezinárodní ochrany, který je držitelem modré karty EU, může svou žádost o mezinárodní ochranu výslovně stáhnout kdykoliv během platnosti modré karty EU v souladu s článkem 38. Rozhodující orgán nepovažuje žádost o mezinárodní ochranu za implicitně staženou v souladu s článkem 39 na základě toho, že se žadatel stal držitelem modré karty EU.

Or. en

Odůvodnění

This amendment is designed to reflect the position adopted by the Parliament on the EU Blue Card Directive, opening up the possibility for those applicants for international protection who already have access to the labour market under the EU Asylum rules to apply for an EU Blue Card, and to be granted such a Blue Card if they fulfil all the conditions laid down in that Directive. For that purpose, it is necessary to establish that the application for international protection will not cease upon the granting of an EU Blue Card but shall not be further processed until such time as the EU Blue Card has expired.

Pozměňovací návrh 1096
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pracovníci, kteří posuzují žádosti a rozhodují o nich, musí mít dostatečné znalosti příslušných norem v oblasti azylového a uprchlického práva. V případě potřeby musí mít kdykoli možnost konzultovat s odborníky konkrétní otázky, například pokud jde o zdraví, kulturu, náboženství, děti nebo gender. V případě potřeby mohou Agentuře Evropské unie pro azyl předkládat dotazy v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).	3. Pracovníci, kteří posuzují žádosti a rozhodují o nich, musí mít dostatečné znalosti příslušných norem v oblasti azylového a uprchlického práva ***a musí absolvovat potřebnou odbornou přípravu v souladu s čl. 7 odst. 3 nařízení (EU) XXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).*** V případě potřeby musí mít kdykoli možnost konzultovat s odborníky konkrétní otázky, například pokud jde o zdraví, kulturu, náboženství, ***duševní zdraví,*** děti nebo gender. V případě potřeby mohou Agentuře Evropské unie pro azyl předkládat dotazy v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).

Or. en

Odůvodnění

Je zásadní zajistit dostatečnou odbornou přípravu, neboť má klíčovou úlohu při zajišťování řádných postupů.

Pozměňovací návrh 1097
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pracovníci, kteří posuzují žádosti a rozhodují o nich, musí mít dostatečné znalosti příslušných norem v oblasti	3. Pracovníci, kteří posuzují žádosti a rozhodují o nich, musí mít dostatečné znalosti příslušných norem v oblasti

azylového a uprchlického práva. V případě potřeby musí mít kdykoli možnost konzultovat s odborníky konkrétní otázky, například pokud jde o zdraví, kulturu, náboženství, děti nebo gender. V případě potřeby mohou Agentuře Evropské unie pro azyl předkládat dotazy v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).

azylového a uprchlického práva ***a musí absolvovat potřebnou odbornou přípravu v souladu s nařízením (EU) XXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl)***. V případě potřeby musí mít kdykoli možnost konzultovat s odborníky konkrétní otázky, například pokud jde o zdraví, kulturu, náboženství, děti nebo gender. V případě potřeby mohou Agentuře Evropské unie pro azyl předkládat dotazy v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. b) nařízení (EU) XXXX/XXX (nařízení o Agentuře EU pro azyl).

Or. en

Pozměňovací návrh 1098
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Posouzení žádosti o mezinárodní ochranu může být v souladu se základními zásadami a zárukami podle kapitoly II provedeno přednostně, pokud***:***	5. Posouzení žádosti o mezinárodní ochranu může být v souladu se základními zásadami a zárukami podle kapitoly II provedeno přednostně, pokud ***má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, jak je uvedeno v článcích 19 až 22 tohoto nařízení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 1099
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že je žádost opodstatněná;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1100
Marina Albiol Guzmán

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že je žádost opodstatněná;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1101
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) je pravděpodobné, že je žádost opodstatněná;	(a) ***na základě zjevných okolností*** je ***považováno za*** pravděpodobné, že je žádost opodstatněná;

Or. en

Pozměňovací návrh 1102
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1103
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.	(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky ***v souladu s články 19 a 22 tohoto nařízení***, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.

Or. en

Odůvodnění

Sjednocení s předchozími pozměňovacími návrhy.

Pozměňovací návrh 1104
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) má žadatel při přijímání zvláštní	(b) má žadatel při přijímání zvláštní

potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.	potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, ***jak je uvedeno v článcích 19 až 22 tohoto nařízení,*** zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.

Or. en

Pozměňovací návrh 1105
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky***, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu***.	(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky.

Or. en

Pozměňovací návrh 1106
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) má žadatel při přijímání zvláštní potřeby ve smyslu článku 20 směrnice XXX/XXX/EU (směrnice o podmínkách přijímání) nebo potřebuje zvláštní procesní záruky, zejména je-li nezletilou osobou bez doprovodu.	*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 1107
Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5a. Evropská agentura pro azyl je střediskem pro shromažďování relevantních, spolehlivých, objektivních, přesných a aktuálních informací o příslušných třetích zemích, a to transparentním a nestranným způsobem s využitím příslušných informací, včetně informací zohledňujících děti a konkrétní pohlaví, jakož i cílených informací o osobách patřících k ohroženým skupinám, jak je stanoveno v článcích 8 a 9 nařízení (EU) XXX/XXX (o Evropské agentuře pro azyl).

Or. en

Pozměňovací návrh 1108
Carlos Coelho

Návrh nařízení
Čl. 33 – odst. 5 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5b. Evropská agentura pro azyl pravidelně přezkoumává situaci ve třetích zemích, které jsou zahrnuty do společného seznamu EU bezpečných zemí původu zřízeného nařízením (EU) č. XXX/XXX [SCO/APR] nebo určeny jako bezpečné třetí země na úrovni Unie v souladu s nařízením (EU) č. XXX/XXX, včetně těch, jejichž zařazení Komise pozastavila, a

těch, které byly z tohoto seznamu vyňaty.

Or. en

Pozměňovací návrh 1109
Sergei Stanishev

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Posouzení za účelem rozhodnutí o přípustnosti žádosti podle čl. 36 odst. 1 netrvá déle než jeden měsíc od podání žádosti. ***Lhůta pro toto posouzení je deset pracovních dní, kdy v souladu s čl. 3 odst. 3 písm. a) nařízení XXXX/XXX (dublinské nařízení) členský stát první žádosti uplatní pojem první země azylu nebo bezpečné třetí země podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b).***	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

V souladu s předchozími pozměňovacími návrhy, jejichž cílem je zrušit požadavek ověření přípustnosti před uplatněním dublinského nařízení.

Pozměňovací návrh 1110
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Posouzení za účelem rozhodnutí o přípustnosti žádosti podle čl. 36 odst. 1 netrvá déle než jeden měsíc od podání žádosti.	Posouzení za účelem rozhodnutí o přípustnosti žádosti podle čl. 36 odst. 1 netrvá déle než jeden měsíc od podání žádosti. ***Pokud rozhodující orgán neurčí***

	přípustnost žádosti do jednoho měsíce, pokračuje v přezkoumávání žádosti v souladu s odstavci 2 a 3 a článkem 37 a informuje o tom žadatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 1111
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Posouzení za účelem rozhodnutí o přípustnosti žádosti podle čl. 36 odst. 1 netrvá déle než jeden měsíc od podání žádosti	***Je-li to vhodné, posouzení*** za účelem rozhodnutí o přípustnosti žádosti podle čl. 36 odst. 1 netrvá déle než jeden měsíc od podání žádosti.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s ostatními pozměňovacími návrhy s cílem učinit posouzení přípustnosti nepovinným. Časová lhůta pro posouzení přípustnosti může být použita pouze v případě, že se takové posouzení skutečně provádí.

Pozměňovací návrh 1112
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lhůta pro toto posouzení je deset pracovních dní, kdy v souladu s čl. 3 odst. 3 písm. a) nařízení XXXX/XXX (dublinské nařízení) členský stát první žádosti uplatní pojem první země azylu nebo bezpečné třetí země podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b).	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Bez ohledu na to, z jakých důvodů je posouzení přípustnosti prováděno, žádost by v jeho rámci měla být posuzována individuálně. Pokud se posouzení přípustnosti provádí, měla by se na jeho dokončení vztahovat jednotná lhůta.

Pozměňovací návrh 1113
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lhůta pro toto posouzení je deset pracovních dní, kdy v souladu s čl. 3 odst. 3 písm. a) nařízení XXXX/XXX (dublinské nařízení) členský stát první žádosti uplatní pojem první země azylu nebo bezpečné třetí země podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b).	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 1114
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Lhůta pro toto posouzení je deset ***pracovních*** dní, kdy v souladu s čl. 3 odst. 3 písm. a) nařízení XXXX/XXX (dublinské nařízení) členský stát první žádosti uplatní pojem první země azylu nebo bezpečné třetí země podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b).	Lhůta pro toto posouzení je deset ***kalendářních*** dní, kdy v souladu s čl. 3 odst. 3 písm. a) nařízení XXXX/XXX (dublinské nařízení) členský stát první žádosti uplatní pojem první země azylu nebo bezpečné třetí země podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b).

Or. en

Pozměňovací návrh 1115
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán zajistí, aby posouzení podstaty žádosti bylo dokončeno co nejdříve a nejpozději do ***šesti*** měsíců od podání žádosti, aniž by tím bylo dotčeno adekvátní a úplné posouzení.	2. Rozhodující orgán zajistí, aby posouzení podstaty žádosti bylo dokončeno co nejdříve a nejpozději do ***pěti*** měsíců od podání žádosti, aniž by tím bylo dotčeno adekvátní a úplné posouzení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1116
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Rozhodující orgán zajistí, aby posouzení ***podstaty*** žádosti bylo dokončeno co nejdříve a nejpozději do šesti měsíců od podání žádosti, aniž by tím bylo dotčeno adekvátní a úplné posouzení.	2. Rozhodující orgán zajistí, aby posouzení žádosti bylo dokončeno co nejdříve a nejpozději do šesti měsíců od podání žádosti, aniž by tím bylo dotčeno adekvátní a úplné posouzení.

Or. en

Pozměňovací návrh 1117
Ska Keller
za skupinu Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nařízení
Čl. 34 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Rozhodující orgán může prodloužit lhůtu šesti měsíců o ne více než tři měsíce,	***vypouští se***

pokud:

(a) o mezinárodní ochranu žádá současně neúměrně velký počet státních příslušníků třetí země nebo osob bez státní příslušnosti, v důsledku čehož je v praxi obtížné dokončit toto řízení ve lhůtě šesti měsíců;

(b) se jedná o případ, který je složitý po skutkové nebo právní stránce.

Or. en